

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 76/2005 z 19. januára 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 77/2005 z 13. januára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 574/72, ktorým sa stanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva .....	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 78/2005 z 19. januára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 466/2001, týkajúce sa ťažkých kovov <sup>(1)</sup> .....	43
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 79/2005 z 19. januára 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 pokiaľ ide o používanie mlieka, mliečnych výrobkov a výrobkov získaných z mlieka, ktoré sú v uvedenom nariadení definované ako materiál kategórie 3 <sup>(1)</sup> .....	46
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 80/2005 z 19. januára 2005, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1517/77, ktorým sa stanovuje zoznam rôznych skupín odrôd chmeľu pestovaných v Spoločenstve .....	51
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 81/2005 z 19. januára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3077/78 o rovnocennosti osvedčení sprevádzajúcich chmeľ dovážaný z nečlenských krajín s certifikátmi Spoločenstva .....	52
	Nariadenie Komisie (ES) č. 82/2005 z 19. januára 2005 o vydávaní dovozných licencií pre cukor a zmesi cukru a kakaá s kumuláciou pôvodu AKT/ZKT alebo ES/ZKT .....	55

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

**Rada**

2005/30/ES, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2004, ktorým sa vymenúva jeden britský člen Hospodárskeho a sociálneho výboru** ..... 56

2005/31/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2004, ktorým sa menuje jeden holandský člen a jeden holandský náhradník Výboru regiónov** ..... 57

2005/32/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2004, ktorým sa menuje jeden nemecký člen Výboru regiónov** ..... 58

**Komisia**

2005/33/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. januára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/556/ES, pokiaľ ide o zaradenie prevádzkarní z Indie do predbežných zoznamov prevádzkarní tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať želatínu určenú na ľudskú spotrebu (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 4543) <sup>(1)</sup>** ..... 59

2005/34/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 11. januára 2005, ktorým sa stanovujú zosúladené normy na skúšanie určitých rezíduí vo výrobkoch živočíšneho pôvodu dovezených z tretích krajín (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 4992) <sup>(1)</sup>** ..... 61



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 76/2005**

**z 19. januára 2005,**

**ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. januára 2005

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 19. januára 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	105,6
	204	91,3
	212	176,1
	248	157,0
	999	132,5
0707 00 05	052	166,2
	220	229,0
	999	197,6
0709 90 70	052	169,9
	204	148,3
	999	159,1
0805 10 20	052	68,7
	204	45,4
	212	53,1
	220	49,6
	448	35,9
	999	50,5
0805 20 10	204	64,6
	999	64,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,1
	204	83,9
	400	76,6
	464	149,6
	624	59,2
	999	88,7
0805 50 10	052	49,5
	999	49,5
0808 10 80	400	91,3
	404	69,9
	720	75,1
	999	78,8
0808 20 50	400	90,1
	999	90,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 77/2005****z 13. januára 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 574/72, ktorým sa stanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva<sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 122,

keďže:

- (1) Niektoré členské štáty alebo ich oprávnené úrady požiadali o zmeny a doplnenia príloh nariadenia (EHS) č. 574/72 podľa postupu, ktorý je tam uvedený.
- (2) Navrhované zmeny a doplnenia vyplývajú z rozhodnutí prijatých príslušnými členskými štátmi alebo ich oprávnenými úradmi, ktoré určili úrady, ktoré sú zodpovedné za implementáciu právnych predpisov sociálneho zabezpečenia v súlade so zákonmi Spoločenstva.

(3) Systémy, ktoré je potrebné vziať do úvahy pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky, v súlade s článkom 94 a článkom 95 nariadenia (EHS) č. 574/72 sú uvedené v prílohe 9.

(4) Správna komisia pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov vyjadrila jednomyselné stanovisko,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Prílohy 1 až 5 a prílohy 7, 9 a 10 nariadenia (EHS) č. 574/72 sú zmenené a doplnené v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. januára 2005

Za Komisiu  
Vladimír ŠPIDLA  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 631/2004 (Ú. v. EÚ L 100, 6.4.2004, s. 1).

## PRÍLOHA

**1. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto**

## a) Oddiel „F. GRÉCKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Body 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Υπουργός Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας, Αθήνα (Minister práce a sociálnej ochrany, Atény).

2. Υπουργός Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης, Αθήνα (Minister zdravia a sociálnej solidarity, Atény).“

## b) Oddiel „P. MALTA“ sa nahrádza takto:

„P. MALTA

1. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Socjali (Ministerstvo rodiny a sociálnej solidarity).

2. Ministeru tas-Sahha, 1-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministerstvo zdravia, starostlivosti o starších a verejnej starostlivosti).“

## c) Oddiel „S. POLESKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Minister Polityki Społecznej (Minister sociálnej politiky, Varšava).“

**2. Príloha 2 sa mení a dopĺňa takto**

## a) Oddiel „B. ČESKÁ REPUBLIKA“ sa mení a dopĺňa takto:

## i) Bod 1 písm. b) ii) sa nahrádza takto:

„ii) príslušníci ozbrojených síl:

— profesionálni vojaci: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva obrany,

— príslušníci policajného a požiarneho zboru: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva vnútra,

— príslušníci väzenskej služby: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva spravodlivosti,

— pracovníci colnej správy: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva financií.“

## ii) Bod 2 písm. b) ii) sa nahrádza takto:

„ii) príslušníci ozbrojených síl:

— profesionálni vojaci: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva obrany,

— príslušníci policajného a požiarneho zboru: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva vnútra,

— príslušníci väzenskej služby: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva spravodlivosti,

— pracovníci colnej správy: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva financií.“

iii) Bod 3 písm. b) ii) sa nahrádza takto:

„ii) príslušníci ozbrojených síl:

- profesionálni vojaci: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva obrany,
- príslušníci policajného a požiarného zboru: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva vnútra,
- príslušníci väzenskej služby: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva spravodlivosti,
- pracovníci colnej správy: Úrad sociálneho zabezpečenia ministerstva financií.“

iv) Bod 4 sa nahrádza takto:

„4. Podpora pri úmrtí: Štátne orgány sociálnej podpory v súlade s bydliskom/miestom pobytu osôb.“

v) Bod 6 sa nahrádza takto:

„6. Rodinné dávky: Štátne orgány sociálnej podpory v súlade s bydliskom/miestom pobytu osôb.“

b) Oddiel „D. NEMECKO“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 2 písm. a) i) sa nahrádza takto:

„i) Ak bol posledný príspevok zaplatený do dôchodkového poisťného systému manuálnych pracovníkov:

- ak je príslušná osoba občanom Holandska alebo je holandským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Westfalen (Oblasťná poisťovňa, Vestfálsko), Münster,
- ak je príslušná osoba občanom Belgicka alebo Španielska, alebo je belgickým alebo španielskym štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Oblasťná poisťovňa, Porýnska provincia, Düsseldorf),
- ak je príslušná osoba občanom Talianska alebo Malty, alebo je talianskym alebo maltským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Schwaben (Oblasťná poisťovňa, Švábsko), Augsburg,
- ak je príslušná osoba občanom Francúzska alebo Luxemburska, alebo je francúzskym alebo luxemburským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Oblasťná poisťovňa, Porýnie Falcko), Speyer,
- ak je príslušná osoba občanom Dánska, Fínska alebo Švédska, alebo dánskym, fínskym alebo švédskym štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Oblasťná poisťovňa, Šlezvicko-Holštajnsko), Lübeck,
- ak je príslušná osoba občanom Estónska, Lotyšska alebo Litvy, alebo je estónskym, lotyšským alebo litovským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Oblasťná poisťovňa, Meklenbursko-Predné Pomeransko), Neubrandenburg,

- ak je príslušná osoba občanom Írska alebo Spojeného kráľovstva, alebo je írskym alebo britským občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Oblasťná poisťovňa, slobodné hanzovné mesto Hamburg), Hamburg,
- ak je príslušná osoba občanom Grécka alebo Cypru, alebo je gréckym alebo cyperským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Oblasťná poisťovňa, Bádensko-Württembersko), Karlsruhe,
- ak je príslušná osoba občanom Portugalska, alebo je portugalským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Oblasťná poisťovňa, Dolné Fransko), Würzburg,
- ak je príslušná osoba občanom Rakúska, alebo je rakúskym štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Oblasťná poisťovňa, Horné Bavorsko), Mníchov,
- ak je príslušná osoba občanom Poľska, alebo je poľským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Berlin (Oblasťná poisťovňa, Berlín), Berlín,
- ak je príslušná osoba občanom Slovenska, Slovinska alebo Českej republiky, alebo je slovenským, slovinským alebo českým štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Oblasťná poisťovňa, Dolné Bavorsko – Horné Falcko), Landshut,
- ak je príslušná osoba občanom Maďarska alebo maďarským štátnym občanom na území nečlenského štátu:
  - Landesversicherungsanstalt Thüringen (Oblasťná poisťovňa, Durínsko), Erfurt,
- Ak však posledný príspevok bol zaplatený do:
  - Landesversicherungsanstalt für das Sarland (Oblasťná poisťovňa, Sársko), Saarbrücken, a príslušná osoba má bydlisko vo Francúzsku, Taliansku alebo Luxembursku alebo je francúzskym, talianskym alebo luxemburským štátnym občanom s bydliskom na území nečlenského štátu:
    - Landesversicherungsanstalt für das Sarland (Oblasťná poisťovňa, Sársko), Saarbrücken,
  - the Bahnversicherungsanstalt (Železničná poisťovňa), Frankfurt nad Mohanom:
    - Bahnversicherungsanstalt (Železničná poisťovňa), Frankfurt nad Mohanom,
  - Seekasse (Poisťovací fond námorníkov), Hamburg, alebo ak boli príspevky aspoň 60 mesiacov platené do Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Poisťovací fond námorníkov) (dôchodkový poisťný systém pre manuálnych pracovníkov alebo zamestnancov), Hamburg:
    - Seekasse (Poisťovací fond námorníkov), Hamburg.“



ii) Bod 2 písm. b) i) sa nahrádza takto:

- „i) ak bol posledný príspevok podľa nemeckých právnych predpisov zaplatený do dôchodkového poistného systému manuálnych pracovníkov,
- ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do holandskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Westfalen (Oblasťná poisťovňa, Vestfálsko), Münster,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do belgickej alebo španielskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Oblasťná poisťovňa, Rýnska provincia), Düsseldorf,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do talianskej alebo maltskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Schwaben (Oblasťná poisťovňa, Švábsko), Augsburg,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do francúzskej alebo luxemburskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Oblasťná poisťovňa, Porýnie-Falcko), Speyer,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do dánskej, fínskej alebo švédskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Oblasťná poisťovňa, Šlezvicko-Holštajnsko), Lübeck,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do estónskej, lotyšskej alebo litovskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Oblasťná poisťovňa, Meklenbursko-Predné Pomeransko), Neubrandenburg,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do írskych dôchodkovej poistnej inštitúcie alebo dôchodkovej poistnej inštitúcie Spojeného kráľovstva:
    - Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Oblasťná poisťovňa, slobodné hanzovné mesto Hamburg), Hamburg,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do gréckej alebo cyperskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Oblasťná poisťovňa, Bádensko-Württembersko), Karlsruhe,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do portugalskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Oblasťná poisťovňa, Dolné Fransko), Würzburg,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do rakúskej dôchodkovej poistnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Oblasťná poisťovňa, Horné Bavorsko), Mníchov,

- ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do poľskej dôchodkovej poisťovnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Berlin (Oblasťná poisťovňa, Berlín), Berlín, alebo
    - v prípadoch, kde je možné uplatniť len dohodu z 9. 10. 1975 o dôchodkovom a úrazovom poistení: miestna oprávnená oblasťná poisťovňa podľa nemeckých právnych predpisov,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do slovenskej, slovinskej alebo českej dôchodkovej poisťovnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Oblasťná poisťovňa, Dolné Bavorsko – Horné Falcko), Landshut,
  - ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do maďarskej dôchodkovej poisťovnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt Thüringen (Oblasťná poisťovňa, Durínsko), Erfurt,
  - Ak má však príslušná osoba bydlisko na území Nemecka v Sársku alebo je nemeckým štátnym občanom s bydliskom na území nečlenského štátu, ak bol posledný príspevok podľa nemeckých právnych predpisov zaplatený do dôchodkovej poisťovnej inštitúcie nachádzajúcej sa v Sársku, ak bol posledný príspevok podľa právnych predpisov iného členského štátu zaplatený do francúzskej, talianskej alebo luxemburskej dôchodkovej poisťovnej inštitúcie:
    - Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Oblasťná poisťovňa, Sársko), Saarbrücken,
  - Ak však bol posledný príspevok podľa nemeckých právnych predpisov zaplatený do:
    - Seekasse (Poisťovací fond námorníkov), Hamburg,
  - alebo ak príspevky vzhľadom na zamestnanie v nemeckom námorníctve alebo námorníctve inej krajiny boli aspoň 60 mesiacov platené do:
    - Seekasse (Poisťovací fond námorníkov), Hamburg,
      - the Bahnversicherungsanstalt (Železničná poisťovňa), Frankfurt nad Mohanom,
      - Bahnversicherungsanstalt (Železničná poisťovňa), Frankfurt nad Mohanom.“
- c) Oddiel „E. ESTÓNSKO“ sa mení a dopĺňa takto:
- Bod 5 sa nahrádza takto:
- „5. Nezamestnanosť: Eesti Töötukassa (Estónsky poisťovací fond v nezamestnanosti)“
- d) Oddiel „F. GRÉCKO“ sa mení a dopĺňa takto:
- i) Bod 1písm. a) sa nahrádza takto:
- „a) ako všeobecné pravidlo:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény), alebo poisťovací subjekt, u ktorého pracovník je alebo bol poistený;“

ii) Bod 1 písm. d) i) sa nahrádza takto:

„i) štátni zamestnanci:

Οργανισμός Περιθαλψής Ασφαλισμένων Δημοσίου (ΟΠΑΔ), Αθήνα (Fond nemocenského poistenia štátnych zamestnancov (OPAD), Atény);“

iii) Bod 2 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) ako všeobecné pravidlo:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Inštitút sociálneho zabezpečenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Atény), alebo poisťovací subjekt, u ktorého pracovník je alebo bol poistený;“

iv) Bod 3 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) ako všeobecné pravidlo:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Inštitút sociálneho zabezpečenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Atény), alebo poisťovací subjekt, u ktorého pracovník je alebo bol poistený;“

v) Bod 4 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) ako všeobecné pravidlo:

— Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Inštitút sociálneho zabezpečenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Atény), alebo poisťovací subjekt, u ktorého pracovník je alebo bol poistený;“

e) Oddiel „G. ŠPANIELSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) nezamestnanosť: Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (Oblasťné riaditeľstvá štátnej verejnej služby zamestnanosti. INEM).“

ii) Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Nepríspevkové dávky v starobe a v invalidite: Instituto de Mayores y Servicios Sociales“.

f) Oddiel „J. TALIANSKO“ sa nahrádza takto:

„J. TALIANSKO

1. Choroba (vrátane tuberkulózy) a materstvo:

A. Zamestnané osoby:

a) vecné dávky:

i) ako všeobecné pravidlo:

— ASL (oprávnená miestna zdravotná expozitúra, v ktorej je príslušná osoba registrovaná),

— Regione (Oblasť),

ii) určité kategórie štátnych zamestnancov, ľudí zamestnaných v súkromnom sektore a osoby liečené ako také, dôchodcovia a členovia ich rodín:

— SSN – MIN SALUTE (Štátny zdravotnícky systém – Ministerstvo zdravotníctva), Rím,

— Regione (Oblasť),

iii) námorníci a civilný letecký personál:

— SSN – MIN SALUTE (Štátny zdravotnícky systém – Ministerstvo zdravotníctva) (príslušné oddelenie zdravotníckej administratívy pre obchodné loďstvo alebo civilné letectvo),

— Regione (Oblasť);

b) peňažné dávky:

i) ako všeobecné pravidlo:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Úrad štátneho sociálneho zabezpečenia), úrady v provinciách,

ii) námorníci a civilný letecký personál:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Úrad sociálnej starostlivosti pre oblasť námorníctva);

c) potvrdenia o obdobiach poistenia:

i) ako všeobecné pravidlo:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Úrad štátnej sociálnej starostlivosti), úrady v provinciách,

ii) námorníci a civilný letecký personál:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Úrad sociálnej starostlivosti pre oblasť námorníctva).

B. Samostatne zárobkovo činné osoby:

a) vecné dávky:

— ASL (oprávnená miestna zdravotná expozitúra, v ktorej je príslušná osoba registrovaná),

— Regione (Oblasť).

2. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

A. Zamestnané osoby:

a) vecné dávky:

i) ako všeobecné pravidlo:

— ASL (oprávnená miestna zdravotná expozitúra, v ktorej je príslušná osoba registrovaná),

— Regione (Oblasť),

## ii) námorníci a civilný letecký personál:

— SSN – MIN SALUTE (Štátny zdravotnícky systém – Ministerstvo zdravotníctva) (príslušné oddelenie zdravotníckej administratívy pre obchodné loďstvo alebo civilné letectvo),

— Regione (Oblasť);

## b) protézy a väčšie pomôcky, zdravotnícko – právne služby a s tým súvisiace vyšetrenia a potvrdenia:

## i) ako všeobecné pravidlo:

— Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Štátna inštitúcia poistenia proti pracovným úrazom), úrady v provinciách,

## ii) námorníci a civilný letecký personál:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Úrad sociálnej starostlivosti pre oblasť námorníctva);

## c) peňažné dávky:

## i) ako všeobecné pravidlo:

— Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Štátny poisťovací úrad proti pracovným úrazom), úrady v provinciách,

## ii) námorníci a civilný letecký personál:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Úrad sociálnej starostlivosti pre oblasť námorníctva),

## iii) tiež pracovníci v poľnohospodárstve a lesníctve, ak sa to vyžaduje:

— Ente nazionale di previdenza e assistenza per gli impiegati agricoli (Štátny úrad sociálnej starostlivosti a pomoci poľnohospodárskym pracovníkom).

B. *Samostatne zárobkovo činné osoby* (len rádiológovia v zdravotníctve):

## a) vecné dávky:

— ASL (oprávnená zdravotná expozitúra, v ktorej je príslušná osoba registrovaná),

— Regione (Oblasť);

## b) protézy a väčšie pomôcky, zdravotnícko – právne služby, a s tým súvisiace vyšetrenia a potvrdenia:

— Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Štátna inštitúcia poistenia proti pracovným úrazom), úrady v provinciách;

## c) peňažné dávky: Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Štátna inštitúcia poistenia proti pracovným úrazom), úrady v provinciách.

## 3. Dávky v invalidite, starobe a pozostalostné dávky:

## A. Zamestnané osoby:

## a) ako všeobecné pravidlo:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Štátny úrad sociálnej starostlivosti), úrady v provinciách;

## b) pracovníci v oblasti zábavy:

— Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo (Štátny úrad sociálnej starostlivosti dozorných pracovníkov a pomoci pre pracovníkov v oblasti zábavy), Rím;

- c) dozorní zamestnanci v priemyselných podnikoch;
- Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali (Štátny úrad pre sociálnu starostlivosť dozorných pracovníkov v priemysle), Rím;

- d) žurnalisti:
- Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani 'G. Amendola' (Štátna inštitúcia sociálnej starostlivosti G. Amendola pre talianskych žurnalistov), Rím.

B. Samostatne zárobkovo činné osoby:

- a) lekári:
- Ente nazionale di previdenza ed assistenza medici (Štátny úrad sociálnej starostlivosti a pomoci pre lekárov);
- b) farmaceuti:
- Ente nazionale di previdenza ed assistenza farmacisti (Štátny úrad sociálnej starostlivosti a pomoci pre farmaceutov);
- c) veterinári:
- Ente nazionale di previdenza ed assistenza veterinari (Štátny úrad sociálnej starostlivosti a pomoci pre veterinárov);
- d) zdravotné sestry, pomocný zdravotnícky personál, detské sestry:
- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli infermieri professionali, assistenti sanitari, vigilatrici d'infanzia (IPASVI);
- e) inžinieri a architekti:
- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza per gli ingegneri ed architetti liberi professionisti;
- f) zememerači:
- Cassa italiana di previdenza dei geometri liberi professionisti;
- g) právni zástupcovia a advokáti:
- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza forense;
- h) ekonómovia:
- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei dottori commercialisti (Štátny fond sociálnej starostlivosti a pomoci pre ekonómov);
- i) účtovníci:
- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei ragionieri e periti commerciali (Štátny fond sociálnej starostlivosti a pomoci pre účtovníkov);
- j) experti v oblasti zamestnanosti:
- Ente nazionale di previdenza ed assistenza per i consulenti del lavoro (Štátny úrad sociálnej starostlivosti a pomoci pre expertov v oblasti zamestnanosti);

- k) notári:
  - Cassa nazionale notariato (Štátny fond pre notárov);
- l) colní úradníci:
  - Fondo nazionale di previdenza per i lavoratori delle imprese di spedizione corrieri e delle Agenzie marittime raccomandatarie e mediatori marittimi (FASC);
- m) biológovia:
  - Ente nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei biologi;
- n) poľnohospodárski technici a vedeckí pracovníci:
  - Ente nazionale di previdenza per gli addetti e per gli impiegati in agricoltura;
- o) obchodní zástupcovia:
  - Ente nazionale di assistenza per gli agenti e rappresentanti di commercio;
- p) priemyselní technici:
  - Ente nazionale di previdenza dei periti industriali;
- q) poisťovací poradcovia, farmaceuti, agronómovia, lesníci, geológovia:
  - Ente nazionale di previdenza ed assistenza pluricategoriale degli agronomi e forestali, degli attuari, dei chimici e dei geologi.

#### 4. Podpora pri úmrtí:

- Istituto nazionale della previdenza sociale (Štátny úrad sociálnej starostlivosti, úrady), v provinciách.
- Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Štátna inštitúcia poistenia proti pracovným úrazom), úrady v provinciách.
- IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Inštitút sociálnej starostlivosti pre oblasť námorníctva).

#### 5. Nezamestnanosť (pre zamestnané osoby):

- a) ako všeobecné pravidlo:
  - Istituto nazionale della previdenza sociale (Štátny úrad sociálnej starostlivosti), úrady v provinciách;
- b) žurnalisti:
  - Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani 'G. Amendola' (Štátny úrad sociálnej starostlivosti G. Amendola pre talianskych žurnalistov, Rím.

## 6. Rodinné dávky (zamestnané osoby):

## a) ako všeobecné pravidlo:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Štátny úrad sociálnej starostlivosti), úrady v provinciách;

## b) žurnalisti:

— Istituto nazionale della previdenza per i giornalisti italiani 'G. Amendola' (Štátny úrad sociálnej starostlivosti G. Amendola pre talianskych žurnalistov, Rím.

## 7. Dávky pre štátnych zamestnancov:

— INPDAP (Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche) (Štátny úrad sociálnej starostlivosti pre zamestnancov pri výkone prác vo verejnom záujme), Rím.“

## g) Oddiel „M. LITVA“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 6 sa nahrádza takto:

„6. Nezamestnanosť: Lietuvos darbo birža (Litovský úrad práce)“

## h) Oddiel „S. POĽSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

## i) Bod 1 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) vecné dávky: Narodowy Fundusz Zdrowia (Národný fond zdravia), Varšava.“

## ii) Bod 2 písm. a), písm. b), písm. c), písm. d) a e) sa nahrádzajú takto:

„a) osoby, ktoré boli zamestnané nedávno alebo samostatne zárobkovo činné osoby s výnimkou samostatne zárobkovo činných farmárov a profesionálnych vojakov a dôstojníkov, ktorí ukončili doby služby iné ako tie, ktoré sú uvedené v písm. c) i), písm. c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):

## 1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Łódź – osoby, ktoré ukončili:

a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v Španielsku, Portugalsku, Taliansku, Grécku, na Cypre alebo na Malte;

b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Španielsku, Portugalsku, Taliansku, Grécku, na Cypre alebo na Malte;



2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Nowy Sącz – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v Českej republike alebo na Slovensku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Českej republike alebo na Slovensku;
  3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Opole – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v Nemecku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Nemecku;
  4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Szczecv – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v: Dánsku, Fínsku, Švédsku, Lotyšsku, Litve alebo Estónsku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Dánsku, Fínsku, Švédsku, Lotyšsku, Litve alebo Estónsku;
  5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Tarnów – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v: Rakúsku, Maďarsku alebo Slovinsku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Rakúsku, Maďarsku alebo Slovinsku;
  6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (Prvá pobočka, Varšava – Ústredný úrad medzinárodných dohôd) – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v: Belgicku, Francúzsku, Holandsku, Luxembursku, Írsku alebo v Spojenom kráľovstve;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Belgicku, Francúzsku, Holandsku, Luxembursku, Írsku alebo v Spojenom kráľovstve;
- b) osoby, ktoré boli nedávno samostatne zárobkovo činnými farmármi a ktoré neukončili doby služieb uvedených v písm. c) i), písm. c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):
1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Varšava – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v: Rakúsku, Dánsku, Fínsku alebo Švédsku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Rakúsku, Dánsku, Fínsku alebo Švédsku;

2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Tomaszów Mazowiecki – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v: Španielsku, Taliansku alebo Portugalsku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Španielsku, Taliansku alebo Portugalsku;
  3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Częstochowa – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko vo: Francúzsku, Belgicku, Luxembursku alebo Holandsku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno vo: Francúzsku, Belgicku, Luxembursku alebo Holandsku;
  4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Nowy Sącz – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v: Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Maďarsku, Slovinsku, Slovensku alebo Litve;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Maďarsku, Slovinsku, Slovensku alebo Litve;
  5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Poznań – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v: Spojenom kráľovstve, Írsku, Grécku, Malte alebo Cypre;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Spojenom kráľovstve, Írsku, Grécku, Malte alebo Cypre;
  6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Ostrów Wielkopolski – osoby, ktoré ukončili:
    - a) doby poistenia výlučne v Poľsku a majú bydlisko v Nemecku;
    - b) doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v Nemecku;
- c) profesionálni vojaci:
- i) v prípade invalidného dôchodku, ak posledná doba bola dobou vojenskej služby;

- ii) v prípade starobného dôchodku, ak doba služby, uvedenej v písm. c) – písm. e), dosahuje celkom aspoň:
- 10 rokov pre prepustených zo služby pred 1. januárom 1983, alebo
  - 15 rokov pre prepustených zo služby po 31. decembri 1982;
- iii) v prípade pozostalostného dôchodku, ak je splnená podmienka písm. c) i) alebo písm. c) ii):
- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Vojenský dôchodkový úrad, Varšava);
- d) príslušníci policajného zboru, pracovníci Úradu na ochranu verejných činiteľov, pracovníci Úradu vnútornej bezpečnosti, pracovníci zahraničných spravodajských služieb (služieb verejnej bezpečnosti), pracovníci hraničnej stráže, pracovníci vládneho úradu bezpečnosti a príslušníci požiarného zboru:
- i) v prípade invalidného dôchodku, ak posledná doba bola dobou služby v jednom z uvedených útvarov;
- ii) v prípade starobného dôchodku, ak doba služby, uvedenej v písm. c) – písm. e), dosahuje celkom aspoň:
- 10 rokov pre prepustených zo služby pred 1. aprílom 1983, alebo
  - 15 rokov pre prepustených zo služby po 31. marci 1983;
- iii) v prípade pozostalostného dôchodku, ak je splnená podmienka písm. d) i) alebo písm. d) ii):
- Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Dôchodkový úrad ministerstva vnútra a štátnej správy, Varšava);
- e) pracovníci väzenskej a justičnej stráže:
- i) v prípade invalidného dôchodku, ak posledná doba bola dobou takej služby;
- ii) v prípade starobného dôchodku, ak doba služby uvedeného v písm. c) – písm. e), dosahuje celkom aspoň:
- 10 rokov pre prepustených zo služby pred 1. aprílom 1983, alebo
  - 15 rokov pre prepustených zo služby po 31. marci 1983;
- iii) v prípade pozostalostného dôchodku, ak je splnená podmienka písm. e) i) alebo písm. e) ii):
- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Dôchodkový úrad väzenskej služby, Varšava).“
- i) Oddiel „U. SLOVINSKO“ sa mení a dopĺňa takto:
- Bod 1 písm. d) sa nahrádza takto:
- „d) Rodinné dávky a dávky v materstve: ‚Center za socialno delo Ljubljana Bežigrad – Centralna enota za starševsko varstvo in družinske prejemke‘ (Centrum rodičovskej ochrany a rodinných dávok, Lublana, Bežigrad).“

j) Oddiel „V. SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„1. Choroba a materstvo:

A. Peňažné dávky:

a) ako všeobecné pravidlo:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej republiky:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;

c) príslušníci policajného zboru:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;

d) príslušníci jednotiek železničnej polície:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:

— Slovenská informačná služba, Bratislava;

f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;

g) colní úradníci:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;

h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:

— Národný bezpečnostný úrad, Bratislava.

B. Vecné dávky: zdravotné poisťovne:

2. Dávky v invalidite, starobe a pozostalostné dávky:

a) ako všeobecné pravidlo:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej republiky a železničné policajné jednotky:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;

c) príslušníci policajného zboru:

— Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;

d) príslušníci jednotiek železničnej polície:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

- e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:
  - Slovenská informačná služba, Bratislava;
- f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:
  - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;
- g) colní úradníci:
  - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;
- h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:
  - Národný bezpečnostný úrad, Bratislava.

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

A. Peňažné dávky:

- a) ako všeobecné pravidlo:
  - Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej republiky a železničné policajné jednotky:
  - Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) príslušníci policajného zboru:
  - Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- d) príslušníci jednotiek železničnej polície:
  - Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
- e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:
  - Slovenská informačná služba, Bratislava;
- f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:
  - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;
- g) colní úradníci:
  - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;
- h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:
  - Národný bezpečnostný úrad, Bratislava.

## B. Vecné dávky: zdravotné poisťovne:

Sociálna poisťovňa, Bratislava.

## 4. Podpora pri úmrtí:

## a) príspevok na pohreb ako všeobecné pravidlo:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny;

## b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej Republiky:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;

## c) príslušníci policajného zboru:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;

## d) príslušníci jednotiek železničnej polície:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

## e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:

— Slovenská informačná služba, Bratislava;

## f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;

## g) colní úradníci:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;

## h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:

— Národný bezpečnostný úrad, Bratislava.

## 5. Nezamestnanosť:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava.

## 6. Rodinné dávky:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny.“

## k) Oddiel „X. ŠVÉDSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

## i) Bod 1 písm. b) a c) sa nahrádzajú takto:

„b) námorníci, ktorí nemajú bydlisko vo Švédsku:

Försäkringskassan i Västra Götaland, sjöfartskontoret (Národná sociálna poisťovňa, oddelenie námornej plavby);

- c) Na účel uplatnenia článkov 35 až 59 implementujúceho nariadenia osoby, ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:

Gotlands läns allmänna försäkringskassa, utlandskontoret (Národná sociálna poisťovňa, miestny úrad, Gotland, medzinárodné oddelenie).“

- ii) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Dávky v nezamestnanosti:

— Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (Úrad poistenia v nezamestnanosti).“

### 3. Príloha 3 sa mení a dopĺňa takto

- a) Oddiel „B. ČESKÁ REPUBLIKA“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 2 písm. e) sa nahrádza takto:

„e) rodinné a iné dávky:

— Štátne orgány sociálnej podpory v súlade s bydliskom/pobytom osôb.“

- b) Oddiel „D. NEMECKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Dôchodkové poistenie

- a) Dôchodkové poistenie pre manuálnych pracovníkov

- i) vo vzťahu k Belgicku a Španielsku:

— Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Oblasťná poisťovňa, Porýnska provincia), Düsseldorf,

- ii) vo vzťahu k Francúzsku:

— Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Oblasťná poisťovňa, Porýnie-Falcko), Speyer, alebo

— ako oprávnená inštitúcia podľa prílohy 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Oblasťná poisťovňa, Sársko), Saarbrücken,

- iii) vo vzťahu k Taliansku:
- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Oblasťná poisťovňa, Švábsko), Augsburg, alebo
  - ako oprávnená inštitúcia podľa prílohy 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Oblasťná poisťovňa, Sársko), Saarbrücken,
- iv) vo vzťahu k Luxembursku:
- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Oblasťná poisťovňa, Porýnie-Falcko), Speyer, alebo
  - ako oprávnená inštitúcia podľa prílohy 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Oblasťná poisťovňa, Sársko), Saarbrücken,
- v) vo vzťahu k Malte:
- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Oblasťná poisťovňa, Švábsko), Augsburg,
- vi) vo vzťahu k Holandsku:
- Landesversicherungsanstalt Westfalen (Oblasťná poisťovňa, Vestfálsko), Münster,
- vii) vo vzťahu k Dánsku, Fínsku a Švédsku:
- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Oblasťná poisťovňa, Šlezvicko-Holštajnsko), Lübeck,
- viii) vo vzťahu k Estónsku, Lotyšsku a Litve:
- Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Oblasťná poisťovňa, Meklenbursko-Predné Pomeransko), Neubrandenburg,
- ix) vo vzťahu k Írsku a Spojenému kráľovstvu:
- Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Oblasťná poisťovňa slobodné hanzovné mesto Hamburg), Hamburg,
- x) vo vzťahu k Grécku a Cypru:
- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Oblasťná poisťovňa, Bádensko-Württembersko), Karlsruhe,
- xi) vo vzťahu k Portugalsku:
- Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Oblasťná poisťovňa, Dolné Fransko), Würzburg,
- xii) vo vzťahu k Rakúsku:
- Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Oblasťná poisťovňa, Horné Bavorsko), Mníchov,
- xiii) vo vzťahu k Poľsku:
- Landesversicherungsanstalt Berlin (Oblasťná poisťovňa, Berlín), Berlín, alebo
  - v prípadoch, kde je možné uplatniť len dohodu z 9.10.1975 o dôchodkovom a úrazovom poistení: miestne oprávnená oblasťná poisťovňa podľa nemeckých právnych predpisov,



xiv) vo vzťahu k Slovensku, Slovinsku a Českej republike:

— Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Oblasťná poisťovňa, Dolné Bavorsko – Horné Falcko), Landshut,

xv) vo vzťahu k Maďarsku:

— Landesversicherungsanstalt Thüringen (Oblasťná poisťovňa, Durínsko), Erfurt.“

c) Oddiel „E. ESTÓNSKO“ sa nahrádza takto:

„E. ESTÓNSKO

1. Choroba a materstvo:

— Eesti Haigekassa (Estónsky poisťovací fond zdravia);

2. Dávky v invalidite, starobe a pozostalostné dávky, podpora pri úmrtí, rodinné a rodičovské dávky:

— Sotsiaalkindlustusamet (Úrad sociálneho poistenia);

3. Nezamestnanosť:

— Tööhõiveamet (miestny úrad práce podľa miesta bydliska alebo pobytu príslušných osôb).“

d) Oddiel „F.GRÉCKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Iné dávky:

— Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).“

e) Oddiel „G. ŠPANIELSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Článok 2 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) nezamestnanosť, s výnimkou námorníkov: „Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (Oblasťné riaditeľstvá štátnej verejnej služby zamestnanosti. INEM)“.

f) Oddiel „M. LITVA“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 6 sa nahrádza takto:

„6. Nezamestnanosť: Teritorinės darbo biržos (Miestne úrady práce).“

g) Oddiel „S. POĽSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) vecné dávky:

— Narodowy Fundusz Zdrowia – Oddział Wojewódzki (Národný fond zdravia – Oblasťná pobočka) oblasti, kde príslušná osoba má bydlisko alebo pobyt.“

ii) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Dávky v invalidite, starobe a pozostalostné dávky:

- a) osoby, ktoré boli zamestnané nedávno alebo samostatne zárobkovo činné osoby s výnimkou samostatne zárobkovo činných farmárov a profesionálnych vojakov, ktorí ukončili doby služby iné ako uvedené v písm. c), písm. d), písm. e):
1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Łódź – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Španielsku, Portugalsku, Taliansku, Grécku, Cypre alebo na Malte,
  2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Nowy Sącz – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Českej republike alebo na Slovensku,
  3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Opole – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v Nemecku,
  4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Štetín – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Dánsku, Fínsku, Švédsku, Litve, Lotyšsku alebo Estónsku,
  5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Tarnów – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v : Rakúsku, Maďarsku alebo Slovinsku,
  6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (Prvá pobočka, Varšava – Ústredný úrad medzinárodných dohôd) – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Belgicku, Francúzsku, Holandsku, Luxembursku, Írsku alebo Spojenom kráľovstve;
- b) osoby, ktoré boli nedávno samostatne zárobkovo činnými farmármi a ktoré neboli profesionálnymi vojakmi alebo pracovníkmi, ako je uvedené v písm. c), d), e):
1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Varšava – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí vrátane dôb ukončených nedávno v: Rakúsku, Dánsku, Fínsku alebo Švédsku,
  2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Tomaszów Mazowiecki – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Španielsku, Taliansku alebo Portugalsku,
  3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Częstochowa – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno vo: Francúzsku, Belgicku, Luxembursku alebo Holandsku,
  4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Nowy Sącz – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Maďarsku, Slovinsku, na Slovensku alebo Litve,
  5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka, Poznań – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Spojenom kráľovstve, Írsku, Grécku, na Malte alebo Cypre,
  6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) – Oblastná pobočka v Ostrów Wielkopolski – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v Nemecku;

- c) profesionálni vojaci v prípade dôb služby v Poľsku a dôb poistenia v zahraničí: Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Vojenský dôchodkový úrad, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. c);
- d) príslušníci policajného zboru, pracovníci Úradu na ochranu verejných činiteľov, pracovníci Úradu vnútornej bezpečnosti, pracovníci zahraničných spravodajských služieb (služieb verejnej bezpečnosti), pracovníci hraničnej stráže, pracovníci vládneho úradu bezpečnosti a príslušníci požiarného zboru, v prípade dôb služby v Poľsku a dôb poistenia v zahraničí: Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Dôchodkový úrad Ministerstva vnútra a štátnej správy, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. d);
- e) príslušníci väzenskej stráže v prípade poľských dôb služby a zahraničných dôb poistenia: Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Dôchodkový úrad väzenskej služby, Varšava) ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. e);
- f) sudcovia a prokurátori: špecializované oddelenia Ministerstva spravodlivosti;
- g) osoby, ktoré ukončili výlučne doby poistenia v zahraničí:
1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Łódź – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Španielsku, Portugalsku, Taliansku, Grécku, na Cypre alebo na Malte,
  2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Nowy Sącz – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Českej republike alebo na Slovensku,
  3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Opole – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v Nemecku,
  4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Szczecin – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Dánsku, Fínsku, Švédsku, Litve, Lotyšsku alebo Estónsku,
  5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – Pobočka, Tarnów – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Rakúsku, Maďarsku alebo Slovinsku,
  6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (Prvá pobočka, Varšava – Ústredný úrad medzinárodných dohôd) – osoby, ktoré ukončili doby poistenia v Poľsku a v zahraničí, vrátane dôb ukončených nedávno v: Belgicku, Francúzsku, Holandsku, Luxembursku, Írsku alebo Spojenom kráľovstve.“

iii) Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

- a) vecné dávky: Narodowy Fundusz Zdrowia – Oddział Wojewódzki (Národný fond zdravia – Oblastná pobočka) oblasti, kde má príslušná osoba bydlisko alebo pobyt;
- b) peňažné dávky:
- i) v prípade choroby:
- pobočky poisťovne Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa – ZUS) s územnými právomocami pre územie bydliska alebo pobytu,
  - Oblastná pobočka pri Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS) s územnými právomocami pre územie bydliska alebo pobytu;

ii) invalidita alebo smrť hlavného žiteľa rodiny:

— osoby, ktoré boli zamestnané nedávno alebo samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne zárobkovo činných farmárov):

oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v bode 2 písm. a),

— osoby, ktoré boli nedávno samostatne zárobkovo činnými farmármi:

oddelenia Poľnohospodárskeho sociálneho poisťového fondu (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) uvedené v bode 2 písm. b),

— profesionálni vojaci v prípade poľských dôb vojenskej služby, ak posledná doba bola dobou uvedenej služby, a zahraničných dôb poistenia:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Vojenský dôchodkový úrad, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 3 písm. b) ii) tretia zarážka,

— príslušníci ozbrojených síl, ako je uvedené v bode 2 písm. d), v prípade poľských dôb vojenskej služby, ak posledná doba bola dobou v jednej z formácií uvedených v bode 2 písm. d), a zahraničných dôb poistenia:

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Dôchodkový úrad Ministerstva vnútra a štátnej správy, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 3 písm. b) ii), štvrtá zarážka,

— príslušníci väzenskej stráže, v prípade poľských dôb vojenskej služby, ak posledná doba bola dobou uvedenej služby, a zahraničných dôb poistenia:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Dôchodkový úrad väzenskej služby, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 3 písm. b) ii) piata zarážka,

— sudcovia a prokurátori:

špecializované oddelenia Ministerstva spravodlivosti,

— osoby, ktoré ukončili výlučne zahraničné doby poistenia:

oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v bode 2 písm. g).“

iv) Bod 4 písm. c), písm. d) a písm. e) sa nahrádzajú takto:

„c) profesionálni vojaci:

— špecializované oddelenia Ministerstva národnej obrany;

d) príslušníci policajného zboru, príslušníci požiarneho zboru, pracovníci hraničnej stráže, pracovníci Úradu vnútornej bezpečnosti, pracovníci zahraničných spravodajských služieb a pracovníci vládneho úradu bezpečnosti:

— špecializované oddelenia Ministerstva vnútra;

e) príslušníci väzenskej stráže:

— špecializované oddelenia Ministerstva spravodlivosti;“

v) Bod 4 g) sa nahrádza takto:

„g) dôchodcovia, ktorí majú nárok na dávky zo sociálneho poisťového systému pre zamestnané alebo samostatne zárobkovo činné osoby, s výnimkou samostatne zárobkovo činných farmárov:

— oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v bode 2 písm. a);

- dôchodcovia, ktorí majú nárok na dávky zo systému sociálneho poistenia pre farmárov:
  - oddelenia Poľnohospodárskeho sociálneho poistného fondu (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) uvedené v bode 2 písm. b),
- dôchodcovia, ktorí majú nárok na dávky z ochranného dôchodkového fondu pre profesionálnych vojakov:
  - Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Vojenský dôchodkový úrad, Varšava),
  - dôchodcovia, ktorí majú nárok na dávky z ochranného dôchodkového systému pre pracovníkov, uvedené v bode 2 písm. d):
    - Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Dôchodkový úrad ministerstva vnútra a štátnej správy, Varšava),
  - dôchodcovia, ktorí majú nárok na dávky z ochranného dôchodkového systému pre príslušníkov väzenskej stráže:
    - Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Dôchodkový úrad väzenskej služby, Varšava),
  - dôchodcovia, ktorí majú nárok na dávky z ochranného dôchodkového systému pre sudcov a prokurátorov:
    - špecializované oddelenia Ministerstva spravodlivosti,
  - osoby, ktoré dostávajú výlučne dávky zo zahraničia:
    - oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v bode 2 písm. g).“
- vi) Bod 5 písm. a) sa nahrádza takto:
  - „a) vecné dávky: Narodowy Fundusz Zdrowia – Oddział Wojewódzki (Národný fond zdravia – Oblastná pobočka) oblasti, kde má príslušná osoba bydlisko alebo pobyt.“
- vii) Bod 6 sa nahrádza takto:
  - „6. Rodinné dávky: oblastné centrum sociálnej politiky oprávnené podľa miesta bydliska alebo pobytu osoby, ktorá má nárok na dávky.“
- h) Oddiel „U. SLOVINSKO“ sa mení a dopĺňa takto:
  - Bod 1 písm. d) sa nahrádza takto:
    - „d) Rodinné dávky a dávky v materstve:
      - Center za socialno delo Ljubljana Bežigrad – Centralna enota za starševsko varstvo in družinske prejemke (Centrum sociálnej práce Lublana, Bežigrad – Centrum rodičovskej ochrany a rodinných dávok).“
- i) Oddiel „V. SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:
  - „V. SLOVENSKO
  - 1. Choroba a materstvo a invalidita:
    - A. Peňažné dávky:
      - a) ako všeobecné pravidlo:
        - Sociálna poisťovňa, Bratislava;

- b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej republiky:
  - Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) príslušníci policajného zboru:
  - Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- d) príslušníci jednotiek železničnej polície:
  - Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
- e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:
  - Slovenská informačná služba, Bratislava;
- f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:
  - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;
- g) colní úradníci:
  - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;
- h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:
  - Národný bezpečnostný úrad, Bratislava.

B. Vecné dávky:

zdravotné poisťovne.

2. Dávky v starobe a pozostalostné dávky:

- a) ako všeobecné pravidlo:
  - Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej republiky a príslušníci jednotiek železničnej polície:
  - Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) príslušníci policajného zboru:
  - Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
- d) príslušníci jednotiek železničnej polície:
  - Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:

— Slovenská informačná služba, Bratislava;

f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;

g) colní úradníci:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;

h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:

— Národný bezpečnostný úrad, Bratislava.

### 3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

A. Peňažné dávky:

a) ako všeobecné pravidlo:

Sociálna poisťovňa, Bratislava;

b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej republiky a príslušníci jednotiek železničnej polície:

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;

c) príslušníci policajného zboru:

Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;

d) príslušníci jednotiek železničnej polície:

Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:

Slovenská informačná služba, Bratislava;

f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:

Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;

g) colní úradníci:

Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;

h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:

Národný bezpečnostný úrad, Bratislava.

## 4. Podpora pri úmrtí:

- a) príspevok na pohreb ako všeobecné pravidlo:
  - Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny oprávnené podľa trvalého alebo prechodného miesta pobytu zosnulej osoby;
- b) profesionálni vojaci ozbrojených síl Slovenskej republiky:
  - Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) príslušníci policajného zboru:
  - Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- d) príslušníci jednotiek železničnej polície:
  - Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
- e) príslušníci Slovenskej informačnej služby:
  - Slovenská informačná služba, Bratislava;
- f) príslušníci zboru väzenskej a justičnej stráže:
  - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru, Bratislava;
- g) colní úradníci:
  - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava;
- h) pracovníci Národného bezpečnostného úradu:
  - Národný bezpečnostný úrad, Bratislava;

## 5. Nezamestnanosť:

- Sociálna poisťovňa, Bratislava;

## 6. Rodinné dávky:

- Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny oprávnené podľa bydliska alebo pobytu oprávnenej osoby“.

**4. Príloha 4 sa mení a dopĺňa takto**

- a) Oddiel „D. NEMECKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 3 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) na účel uplatnenia článkov 51 a 53 ods. 1 implementujúceho nariadenia a v texte pod nadpisom ‚Orgán zodpovedný za vyplácanie‘ uvedeného v článku 55 implementujúceho nariadenia:

- i) vo vzťahu k Belgicku a Španielsku:
  - Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Oblastná poisťovňa, Porýnska provincia), Düsseldorf;



- ii) vo vzťahu k Dánsku, Fínsku a Švédsku:
- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Oblasťná poisťovňa, Šlezvicko-Holštajnsko), Lübeck;
- iii) vo vzťahu k Estónsku, Lotyšsku a Litve:
- Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Oblasťná poisťovňa, Meklenbursko-Predné Pomeransko), Neubrandenburg;
- iv) vo vzťahu k Francúzsku:
- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Oblasťná poisťovňa, Porýnie-Falcko), Speyer, alebo
  - ako oprávnená inštitúcia podľa prílohy 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Oblasťná poisťovňa, Sársko), Saarbrücken;
- v) vo vzťahu ku Grécku a Cypru:
- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Oblasťná poisťovňa, Bádensko-Württembersko), Karlsruhe;
- vi) vo vzťahu k Taliansku:
- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Oblasťná poisťovňa, Švábsko), Augsburg, alebo
  - ako oprávnená inštitúcia podľa prílohy 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Oblasťná poisťovňa Sársko), Saarbrücken;
- vii) vo vzťahu k Luxembursku:
- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Oblasťná poisťovňa, Porýnie-Falcko), Speyer, alebo
  - ako oprávnená inštitúcia podľa prílohy 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Oblasťná poisťovňa Sársko), Saarbrücken;
- viii) vo vzťahu k Malte:
- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Oblasťná poisťovňa, Švábsko), Augsburg;
- ix) vo vzťahu k Holandsku:
- Landesversicherungsanstalt Westfalen (Oblasťná poisťovňa, Vestfálsko), Münster;
- x) vo vzťahu k Írsku a Spojenému kráľovstvu:
- Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Oblasťná poisťovňa, slobodné hanzové mesto Hamburg), Hamburg;
- xi) vo vzťahu k Poľsku:
- Landesversicherungsanstalt Berlin (Oblasťná poisťovňa, Berlín), Berlín;
- xii) vo vzťahu k Portugalsku:
- Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Oblasťná poisťovňa, Dolná Franconia), Würzburg;

xiii) vo vzťahu k Rakúsku:

— Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Oblasťná poisťovňa, Horné Bavorsko), Mníchov;

xiv) vo vzťahu k Slovensku, Slovinsku a Českej republike:

— Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Oblasťná poisťovňa, Dolné Bavorsko-Oberpfalz), Landshut;

xv) vo vzťahu k Maďarsku:

— Landesversicherungsanstalt Thüringen (Oblasťná poisťovňa, Durínsko), Erfurt“.

b) Oddiel „E. ESTÓNSKO“ sa nahrádza takto:

„E. ESTÓNSKO

1. Choroba a materstvo: Eesti Haigekassa (Estónsky poisťovací fond zdravia).

2. Dávky v invalidite a starobe a pozostalostné dávky, podpora pri úmrtí, rodinné a rodičovské dávky:

— Sotsiaalkindlustusamet (Úrad sociálneho poistenia).

3. Nezamestnanosť:

— Eesti Töötukassa (Estónsky poisťovací fond v nezamestnanosti)“

c) Oddiel „F. GRÉCKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Ako všeobecné pravidlo:

— Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).“

d) Oddiel „G. ŠPANIELSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Body 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Dávky v nezamestnanosti, s výnimkou námorníkov:

— Servicio Público de Empleo Estatal. INEM, Madrid (Štátny verejný úrad práce. INEM, Madrid).“

4. Nepríspevkové dávky v starobe a invalidite:

— Instituto de Mayores y Servicios Sociales, Madrid (Inštitút sociálnych služieb a služieb pre starších, Madrid).“

e) Oddiel „H. FRANCÚZSKO“ sa nahrádza takto:

„H. FRANCÚZSKO

Pre všetky odvetvia a riziká:

— Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale – Centrum európskej a medzinárodnej spolupráce v oblasti sociálneho zabezpečenia (predtým Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants – Centrum sociálneho zabezpečenia migrujúcig pracovníkov), Paríž.“

f) Oddiel „M. LITVA“ sa mení a nahrádza takto:

Body 4, 5, a 6 sa nahrádzajú takto:

„4. Podpora pri úmrtí: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Úrad štátneho fondu sociálneho poistenia);

5. Nezamestnanosť: Lietuvos darbo birža (Litovský úrad práce);

6. Rodinné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Úrad štátneho fondu sociálneho poistenia).“

g) Oddiel „S. POĽSKO“ sa nahrádza takto:

„S. POĽSKO

1. Vecné dávky: Narodowy Fundusz Zdrowia (Národný fond zdravia), Varšava.

2. Peňažné dávky:

a) choroba, materstvo, invalidita, staroba, úmrtie, pracovné úrazy a choroby z povolania:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Sociálna poisťovňa – ZUS-hlavné sídlo), Varšava,

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Poľnohospodársky sociálny poisťovací fond – KRUS – hlavné sídlo), Varšava,

— Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dôchodkový úrad ministerstva vnútra a štátnej správy), Varšava;

b) nezamestnanosť:

— Ministerstwo Gospodarki i Pracy (Ministerstvo hospodárstva a práce), Varšava;

c) rodinné dávky a iné nepríspevkové dávky:

— Ministerstwo Polityki Społecznej (Ministerstvo sociálnej politiky), Varšava.“

h) Oddiel „V. SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„V. SLOVENSKO

1. Peňažné dávky:

a) Choroba a materstvo:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

b) Dávky v invalidite:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

c) Dávky v starobe:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

d) Pozostalostné dávky:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

e) Pracovné úrazy a choroby z povolania:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

f) Podpora pri úmrtí:

— Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny, Bratislava;

g) Nezamestnanosť:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;

h) Rodinné dávky:

— Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny, Bratislava.

2. Vecné dávky:

— Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou, Bratislava“

i) Oddiel „X. ŠVÉDSKO“ sa nahrádza takto:

„X. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky nepredvídané udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

Försäkringskassan (Štátna sociálna poisťovňa).

2. Pre dávky v nezamestnanosti: Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (Úrad poistenia v nezamestnanosti).“

#### 5. Príloha 5 sa mení a dopĺňa takto

a) Oddiel „9 BELGICKO – TALIANSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Pridáva sa písm. f):

„(f) Dohoda z 21. 11. 2003 o podmienkach pri vysporiadaní recipročných nárokov podľa článkov 94 a 95 nariadenia (EHS) č. 574/72.“

b) Oddiel „102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO“ sa nahrádza takto:

„102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO

Žiadne.“

c) Oddiel „82 NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Písm. g) a písm. h) sa nahrádzajú takto:

„g) Články 2 až 8 Dohody o implementácii Zmluvy o sociálnom zabezpečení z 18. apríla 2001.“

d) Oddiel „87. NEMECKO – SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„87. NEMECKO – SLOVENSKO

Žiadne.“

e) Oddiel „126. GRÉCKO – SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„126. GRÉCKO –SLOVENSKO  
Žiadny dohovor.“

f) Oddiel „144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO  
Žiadne.“

g) Oddiel „242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO  
Žiadne.“

h) Oddiel „276. RAKÚSKO – SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„276. RAKÚSKO – SLOVENSKO  
Žiadne.“

#### 6. Príloha 7 sa mení a dopĺňa takto

Oddiel „V. SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„V. SLOVENSKO: Národná banka Slovenska, Bratislava. Štátna pokladnica, Bratislava.“

#### 7. Príloha 9 sa mení a dopĺňa takto

a) Oddiel „E. ESTÓNSKO“ sa nahrádza takto:

„E. ESTÓNSKO

Vypočítajú sa priemerné ročné náklady na vecné dávky, berúc do úvahy dávky poskytnuté v súlade s Aktom o zdravotnom poistení a Aktom o organizácii zdravotníckych služieb a článkom 12 Aktu o sociálnej starostlivosti (ustanovenie o protetických, ortopedických a iných pomôckach).“

b) Oddiel „F. GRÉCKO“ sa nahrádza takto:

„F. GRÉCKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky, sa vezme do úvahy všeobecný systém sociálneho zabezpečenia spravovaný Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM) (Inštitútom sociálneho poistenia – Zjednoteným fondom poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM).“

#### 8. Príloha 10 sa mení a dopĺňa takto

a) Oddiel „E. ESTÓNSKO“ sa nahrádza takto:

„E. ESTÓNSKO

1. Na účel uplatnenia článkov 14 písm.c), 14 písm. d) ods. 3 a 17 nariadenia a článkov 6 ods. 1, 10 písm. b), 11 ods. 1, 11 písm. a) ods. 1, 12 písm. a), 13 ods. 2, 13 ods. 3, 14 ods. 1, 14 ods.2, 14 ods. 3, 17, 38 ods. 1, 70 ods. 1, 82 ods. 2, 86 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

— Sotsiaalkindlustusamet (Úrad sociálneho poistenia).

2. Na účel uplatnenia článkov 8 a 113 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

— Eesti Haigekassa (Estónsky poisťovací fond zdravia).

3. Na účel uplatnenia článkov 80 ods. 2 a 81 implementujúceho nariadenia:
- Eesti Töötukassa (Estónsky poisťovací fond v nezamestnanosti).
4. Na účel uplatnenia článku 102 ods. 2 implementujúceho nariadenia:
- a) Choroba, materstvo, pracovné úrazy a choroby z povolania:
    - Eesti Haigekassa (Estónsky poisťovací fond zdravia);
  - b) Nezamestnanosť:
    - Eesti Töötukassa (Estónsky poisťovací fond v nezamestnanosti).
5. Na účel uplatnenia článku 109 implementujúceho nariadenia:
- Maksuamet (Daňový úrad).
6. Na účel uplatnenia článku 110 implementujúceho nariadenia:
- Príslušná oprávnená inštitúcia.“
- b) Oddiel „F. GRÉCKO“ sa mení a dopĺňa takto:
- i) Bod 1 sa nahrádza takto:
    - „1. Na účel uplatnenia článku 6 ods. 1 implementujúceho nariadenia:
      - Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia– Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).“
  - ii) Bod 2 písm. b) i) sa nahrádza takto:
    - „i) ako všeobecné pravidlo: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia– Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).“
  - iii) Bod 3 písm. a), b), c) i) sa nahrádza takto:
    - „i) ako všeobecné pravidlo: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).“
  - iv) Bod 4 písm. a) sa nahrádza takto:
    - „a) ako všeobecné pravidlo: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).“
  - v) Bod 6 sa nahrádza takto:
    - „6. Na účel uplatnenia článku 81 implementujúceho nariadenia:
      - Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).“
  - vi) Bod 7 písm. c) i) a ii) sa nahrádzajú takto:
    - „i) zamestnané, samostatne zárobkovo činné osoby a zamestnanaci miestnej samosprávy:
      - Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (IKA – ETAM), Atény).

ii) štátni zamestnanci:

— Οργανισμός Περιθαλψης Ασφαλισμένων Δημοσίου (ΟΠΑΔ), Αθήνα (Zdravotný poisťovací fond štátnych zamestnancov (OPAD), Atény).“

vii) Bod 8 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) iné dávky:

— Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Atény).“

viii) Bod 9 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) iné dávky:

— Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Inštitút sociálneho poistenia – Zjednotený fond poistenia pre zamestnancov (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Atény).“

c) Oddiel „G. ŠPANIELSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Body 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„5. Na účel uplatnenia článku 102 ods. 2 v súvislosti s dávkami v nezamestnanosti:

— Servicio Público de Empleo Estatal. INEM, Madrid (Štátny verejný úrad práce. INEM, Madrid).

6. Na účel uplatnenia článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 implementujúceho nariadenia v súvislosti s dávkami v nezamestnanosti s výnimkou námorníkov:

— Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (Oblastné riaditeľstvá štátnej verejnej služby zamestnanosti. INEM).“

d) Oddiel „H. FRANCÚZSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. Na účel uplatnenia článku 14 ods. 1 písm. b), článku 14a ods. 1 písm. b) a článku 17 tohto nariadenia:

— Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (Centrum európskej a medzinárodnej spolupráce v oblasti sociálneho zabezpečenia) (predtým the Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants – Centrum sociálneho zabezpečenia migrujúcich pracovníkov), Paríž.“

ii) Body 8 a 9 sa nahrádzajú takto:

„8. Na účel spoločného uplatnenia článkov 36 a 63 nariadenia a článku 102 implementujúceho nariadenia:

— Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (Centrum európskej a medzinárodnej spolupráce v oblasti sociálneho zabezpečenia) (predtým Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants – Centrum sociálneho zabezpečenia migrujúcich pracovníkov), Paríž.

9. Na účel uplatnenia článku 113 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

— Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (Centrum európskej a medzinárodnej spolupráce v oblasti sociálneho zabezpečenia) (predtým Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants — Centrum sociálneho zabezpečenia migrujúcich pracovníkov), Paríž.“

e) Oddiel „J. TALIANSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. a) Na účel uplatnenia článku 17 nariadenia:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Štátny úrad sociálnej starostlivosti), oblastné pobočky.

b) Na účel uplatnenia článkov 11 ods.1, 13 ods. 2 a ods. 3 a 14 ods. 1, 2 a 3 implementujúceho nariadenia:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Štátny úrad sociálnej starostlivosti), úrady v provinciách.“

f) Oddiel „M. LITVA“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Na účel uplatnenia článkov 80 ods. 2, 81 a 82 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

— Lietuvos darbo birža (Litovský úrad práce).“

ii) Bod 4 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) náhrady v súlade s článkom 70 ods. 2:

— Lietuvos darbo birža (Litovský úrad práce).“

iii) Bod 5 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) peňažné dávky v súlade s kapitolou 6 hlavy III tohto nariadenia:

— Lietuvos darbo birža (Litovský úrad práce).“

g) Oddiel „S. POESKO“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 3 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) vecné dávky:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (Národný fond zdravia), Varšava.“

ii) Bod 4 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) vecné dávky:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (Národný fond zdravia), Varšava.“

iii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. Na účel uplatnenia článku 38 ods. 1 implementujúceho nariadenia:

a) osoby, ktoré boli nedávno zamestnané alebo samostatne zárobkovo činné s výnimkou samostatne zárobkovo činných farmárov a profesionálnych vojakov a úradníkov, ktoré ukončili doby služby iné ako sú uvedené v prílohe 2 bod 2 písm. c) i), písm. c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):

— oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v prílohe 3 bod 2 písm. a);



- b) osoby, ktoré boli nedávno samostatne zárobkovo činnými farmármi a ktoré neukončili doby služby uvedené v prílohe 2 bod 2 písm. c) i), písm. c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):
- oddelenia Poľnohospodárskeho sociálneho poisťovacieho fondu (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) uvedené v prílohe 3 bod 2 písm. b);
- c) profesionálni vojaci:
- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Vojenský dôchodkový úrad, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. c);
- d) príslušníci policajného zboru, pracovníci Úradu na ochranu verejných činiteľov, pracovníci Úradu vnútornej bezpečnosti, pracovníci zahraničných spravodajských služieb (služieb verejnej bezpečnosti), pracovníci hraničnej stráže, pracovníci vládneho úradu bezpečnosti a príslušníci požiarneho zboru:
- Zakład Emerytalno – Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Dôchodkový úrad ministerstva vnútra a štátnej správy, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bod 2 písm. d);
- e) príslušníci väzenskej stráže:
- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Dôchodkový úrad väzenskej služby, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bod 2 písm. e);
- f) pre sudcov a prokurátorov:
- špecializované oddelenia Ministerstva spravodlivosti.
- g) osoby, ktoré ukončili výlučne len doby poistenia v zahraničí:
- oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v prílohe 3 bode 2 písm. g).“
- iv) Bod 6 sa nahrádza takto:
- „6. Na účel uplatenia článku 70 ods. 1 implementujúceho nariadenia:
- a) dlhodobo poskytované dávky:
- i) osoby, ktoré boli nedávno zamestnané alebo samostatne zárobkovo činné s výnimkou samostatne zárobkovo činných farmárov a profesionálni vojaci a úradníci, ktorí ukončili doby služby iné ako uvedené v prílohe 2 bode 2 písm. c) i), písm. c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):
  - oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v prílohe 3 bode 2 písm. a);
  - ii) osoby, ktoré boli nedávno samostatne zárobkovo činnými farmármi a ktoré neukončili doby služby uvedené v prílohe 2 bode 2 písm. c) i), písm. c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):
  - oddelenia Poľnohospodárskeho sociálneho poisťovacieho fondu (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) uvedené v prílohe 3 bode 2 písm. b);
  - iii) profesionálni vojaci:
  - Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Vojenský úrad dôchodkového zabezpečenia, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. c);
  - iv) úradníci uvedení v bode 5 písm. d):
  - Zakład Emerytalno – Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Dôchodkový úrad ministerstva vnútra a štátnej správy, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. d);
  - v) príslušníci väzenskej stráže:
  - Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Dôchodkový úrad väzenskej služby, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. e);

vi) pre sudcov a prokurátorov:

špecializované oddelenia Ministerstva spravodlivosti;

vii) osoby, ktoré ukončili výlučne len doby poistenia v zahraničí:

oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v prílohe 3 bode 2 písm. g).“

v) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Na účel uplatnenia článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 83 ods. 1, článku 84 ods. 2 a článku 108 implementujúceho nariadenia:

Wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) s územnou právoplatnosťou pre miesto bydliska alebo pobytu.“

vi) Bod 9 sa nahrádza takto:

„9. Na účel uplatnenia článku 86 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

Oblastné centrum sociálnej politiky oprávnené v závislosti od miesta bydliska alebo pobytu osoby oprávnenej na dávky.“

vii) Bod 10 sa nahrádza takto:

„10. Na účel uplatnenia článku 91 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

a) Na účel uplatnenia článku 77 nariadenia:

— Oblastné centrum sociálnej politiky oprávnené podľa miesta bydliska alebo pobytu osoby oprávnenej na dávky.

b) Na účel uplatnenia článku 78 tohto nariadenia:

i) osoby, ktoré boli nedávno zamestnané alebo samostatne zárobkovo činné s výnimkou samostatne zárobkovo činných farmárov a profesionálni vojaci a úradníci, ktorí ukončili doby služby iné ako uvedené v prílohe 2 bode 2 písm. c) i), písm. c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):

oddelenia Sociálnej poisťovne (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) uvedené v prílohe 3 bode 2 písm. a);

ii) osoby, ktoré boli nedávno samostatne zárobkovo činnými farmármi a ktoré neukončili doby služby uvedené v prílohe 2 bode 2 písm. c) i), c) ii), písm. d) i), písm. d) ii), písm. e) i), písm. e) ii):

oddelenia Poľnohospodárskeho sociálneho poisťného fondu (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) uvedené v prílohe 3 bode 2 písm. b);

iii) profesionálni vojaci:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Vojenský dôchodkový úrad, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. c);

iv) úradníci uvedení v bode 5 písm. d):

Zakład Emerytalno – Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Dôchodkový úrad ministerstva vnútra a štátnej správy, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. d);

v) príslušníci väzenskej stráže:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Dôchodkový úrad väzenskej služby, Varšava), ak je to oprávnená inštitúcia uvedená v prílohe 2 bode 2 písm. e).

vi) bývalí sudcovia a prokurátori:

— špecializované oddelenia Ministerstva spravodlivosti.“

viii) Bod 11 sa nahrádza takto:

„11. Na účel uplatnenia článkov 36 a 63 nariadenia a článku 102 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (Národný fond zdravia), Varšava.“

h) Oddiel „V. SLOVENSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Body 4 písm. b) a písm. c) sa nahrádzajú takto:

„b) Rodinné dávky:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny oprávnené podľa bydliska alebo pobytu žiadateľa;

c) Dávky v nezamestnanosti:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava;“

ii) Bod 8 sa nahrádza takto:

„8. Na účel uplatnenia článkov 80 ods. 2, 81 a 82 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava.“

iii) Bod 11 sa nahrádza takto:

„11. Na účel uplatnenia článku 91 ods. 2 implementujúceho nariadenia (v súvislosti s vyplácaním dávok podľa článkov 77 a 78):

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny oprávnené podľa bydliska alebo pobytu žiadateľa.“

iv) Bod 12 sa nahrádza takto:

„12. Na účel uplatnenia článku 102 ods. 2 implementujúceho nariadenia:

a) so zreteľom na náhrady výdavkov uvedené v článkoch 36 a 63 nariadenia:

— Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou, Bratislava.

b) v súvislosti s náhradou výdavkov podľa článku 70 nariadenia:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava.“

v) Článok 13 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) dávky v nezamestnanosti:

— Sociálna poisťovňa, Bratislava.“

i) Oddiel „X. ŠVÉDSKO“ sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Na účel uplatnenia článkov 14b ods. 1 a 2 v prípadoch, keď sa osoba zdržiava vo Švédsku dlhšie ako 12 mesiacov:

Försäkringskassan i Västra Götaland, sjöfartskontoret (Štátna sociálna poisťovňa, pobočka, Västra Götaland, oddelenie námornej plavby).“

ii) Bod 6 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) Försäkringskassan (Štátna sociálna poisťovňa).“

iii) Bod 7 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (Úrad poistenia v nezamestnanosti).“

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 78/2005****z 19. januára 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 466/2001, týkajúce sa ťažkých kovov****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

po porade s Vedeckým výborom pre potraviny a Európskym úradom pre bezpečnosť potravín,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001<sup>(2)</sup> stanovuje najvyššie prípustné množstvá niektorých kontaminujúcich látok v potravinách. Tieto opatrenia, osobitne zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 221/2002<sup>(3)</sup>, stanovujú aj najvyššie prípustné množstvá ťažkých kovov vrátane olova, kadmia a ortuti.

(2) V záujme ochrany verejného zdravia je nevyhnutné udržiavať také množstvá kontaminujúcich látok, ktoré nevyvolávajú znepokojenie v súvislosti s ohrozením zdravia. Najvyššie prípustné množstvá olova, kadmia a ortuti musia byť neškodné a na najnižšej možnej úrovni (ALARA), ktorú je možno primerane dosiahnuť na základe správnej výrobných praxe a výrobných

postupov v oblasti poľnohospodárstva a rybolovu. Na základe nových informácií o dosiahnuteľnosti najvyšších prípustných množstiev u niektorých druhov vodných živočíchov je potrebné v súvislosti s výskytom kontaminujúcich látok v niektorých potravinách prehodnotiť príslušné ustanovenia prílohy I nariadenia (ES) č. 466/2001. Revidované ustanovenia naďalej udržiavajú vysokú úroveň ochrany zdravia spotrebiteľa.

(3) Nariadenie (ES) č. 466/2001 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha I nariadenia (ES) č. 466/2001 sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. januára 2005

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 77, 16.3.2001, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 684/2004 (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 6).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 37, 7.2.2002, s. 4.

## PRÍLOHA

Oddiel 3 prílohy I nariadenia (ES) č. 466/2001 sa upravuje takto:

1. V prípade **olova (Pb)** sa body 3.1.4., 3.1.4.1. a 3.1.5. nahrádzajú týmito bodmi:

Výrobok	Najvyššie prípustné množstvo (mg/kg čerstvej hmotnosti)	Metóda odberu vzoriek	Kritériá analytických metód
„3.1.4. Rybia svalovina <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , okrem druhov uvedených v bode 3.1.4.1.	0,20	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES
3.1.4.1. Svalovina týchto rýb <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : dvojpásový pleskáč morský obyčajný ( <i>Diplodus vulgaris</i> ) úhor ( <i>Anguilla anguilla</i> ) mugil ( <i>Mugil labrosus labrosus</i> ) grunt ( <i>Pomadasys benneti</i> ) stavrida ( <i>Trachurus species</i> ) sardinka európska ( <i>Sardina pilchardus</i> ) sardinky rodu <i>Sardinops</i> ( <i>Sardinops species</i> ) ostriež morský ( <i>Dicentrarchus punctatus</i> ) morský jazyk ( <i>Dicologlossa cuneata</i> )	0,40	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES
3.1.5. kôrovce, okrem hnedého krabieho mäsa a mäsa z hlavy a hrude homára a podobných veľkých kôrovcov ( <i>Nephropidae</i> a <i>Palinuridae</i> )	0,50	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES

<sup>(1)</sup> V prípade, že na konzumáciu je určená celá ryba, maximálna hodnota sa vzťahuje na celú rybu.

<sup>(2)</sup> Ryby vymedzené v kategórii a) na zozname v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 (Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22).“

2. V prípade **kadmia (Cd)** sa body 3.2.5. a 3.2.5.1. nahrádzajú týmito bodmi a do textu sa vkladá nový bod 3.2.5.2.:

Výrobok	Najvyššie prípustné množstvo (mg/kg čerstvej hmotnosti)	Metóda odberu vzoriek	Kritériá analytických metód
„3.2.5. Rybia svalovina <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , okrem druhov uvedených v bodoch 3.2.5.1. a 3.2.5.2.	0,05	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES
3.2.5.1. Svalovina týchto rýb <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : ančovička ( <i>Engraulis species</i> ) pelamída atlantická ( <i>Sarda sarda</i> ) dvojpásový pleskáč morský obyčajný ( <i>Diplodus vulgaris</i> ) úhor ( <i>Anguilla anguilla</i> ) mugil ( <i>Mugil labrosus labrosus</i> ) stavrida ( <i>Trachurus species</i> ) luvar ( <i>Luvarus imperialis</i> ) sardinka európska ( <i>Sardina pilchardus</i> ) sardinky druhu <i>Sardinops</i> ( <i>Sardinops species</i> ) tuniak ( <i>Thunnus species</i> , <i>Euthynnus species</i> , <i>Katsuwonus pelamis</i> ) morský jazyk ( <i>Dicologlossa cuneata</i> )	0,10	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES
3.2.5.2. Svalovina mečiara obyčajného ( <i>Xiphias gladius</i> )	0,30	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES

<sup>(1)</sup> V prípade, že na konzumáciu je určená celá ryba, maximálna hodnota sa vzťahuje na celú rybu.

<sup>(2)</sup> Ryby vymedzené v kategórii a) na zozname v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 (Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22).“

3. V prípade **ortuti (Hg)** sa body 3.3.1. a 3.3.1.1. nahrádzajú týmito bodmi:

Výrobok	Najvyššie prípustné množstvo (mg/kg čerstvej hmotnosti)	Metóda odberu vzoriek	Kritériá analytických metód
„3.3.1. Rybie výrobky <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> a rybia svalovina, okrem druhov uvedených v bode 3.3.1.1.“	0,50	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES
3.3.1.1. Svalovina týchto rýb <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : čert morský ( <i>Lophius species</i> ) sumec atlantický ( <i>Anarhichas lupus</i> ) pelamída atlantická ( <i>Sarda sarda</i> ) úhor ( <i>Anguilla species</i> ) Druhy Hoplostethus známe ako emperor, orange roughy, rosy soldierfish ( <i>Hoplostethus species</i> ) granátovník ( <i>Coryphaenoides rupestris</i> ) halibut ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> ) marlin ( <i>Makaira species</i> ) kambala ( <i>Lepidorhombus species</i> ) parmica ( <i>Mullus species</i> ) štúka severná ( <i>Esox lucius</i> ) pelamída jednofarebná ( <i>Orcynopsis unicolor</i> ) treska ( <i>Tricopterus minutes</i> ) žralok portugalský ( <i>Centroscyms coelolepis</i> ) raje ( <i>Raja species</i> ) losos ( <i>Sebastes marinus</i> , <i>S. mentella</i> , <i>S. viviparus</i> ) plachetník obyčajný ( <i>Istiophorus platypterus</i> ) vlasochvost stužkový, uhliarka čierna ( <i>Lepidopus caudatus</i> , <i>Aphanopus carbo</i> ) pleskáč sivý, pleskáč červený ( <i>Pagellus species</i> ) žralok (všetky druhy) makrela hadia ( <i>Lepidocybium flavobrunneum</i> , <i>Ruvettus pretiosus</i> , <i>Gempylus serpens</i> ) jeseter ( <i>Acipenser species</i> ) mečiar obyčajný ( <i>Xiphias gladius</i> ) tuniak ( <i>Thunnus species</i> , <i>Euthynnus species</i> , <i>Katsuwonus pelamis</i> )	1,0	Smernica 2001/22/ES	Smernica 2001/22/ES

<sup>(1)</sup> V prípade, že na konzumáciu je určená celá ryba, maximálna hodnota sa vzťahuje na celú rybu.

<sup>(2)</sup> Ryby vymedzené v kategórii a) na zozname v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 (Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22).

<sup>(3)</sup> Ryby a rybie výrobky vymedzené v kategóriách a), c) a f) na zozname v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 (Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22).“

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 79/2005

z 19. januára 2005,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 pokiaľ ide o používanie mlieka, mliečnych výrobkov a výrobkov získaných z mlieka, ktoré sú v uvedenom nariadení definované ako materiál kategórie 3

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002 stanovujúce zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 2 písm. i),

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1774/2002 stanovuje predpisy týkajúce sa zdravia ľudí a zvierat na zber, prepravu, skladovanie, manipuláciu, spracovanie a používanie alebo likvidáciu vedľajších živočíšnych produktov, aby sa zabránilo ohrozeniu zdravia ľudí a zvierat týmito produktmi.
- (2) Nariadenie (ES) č. 1774/2002 stanovuje predpisy na používanie niektorých vedľajších živočíšnych produktov získaných z výroby produktov, ktoré sú určené na ľudskú spotrebu a bývalých potravín živočíšneho pôvodu, ktoré patria do definície materiálu kategórie 3, vrátane mlieka a mliečnych výrobkov, ktoré už nie sú určené na ľudskú spotrebu. Nariadenie (ES) č. 1774/2002 stanovuje aj možnosť použiť materiál kategórie 3 inými spôsobmi v súlade s postupom stanoveným v uvedenom nariadení a po porade s príslušným vedeckým výborom.
- (3) Podľa stanovísk Vedeckého riadiaceho výboru z roku 1996, 1999 a 2000 neexistuje žiaden dôkaz o prenášaní bovinnej spongiformnej encefalopatii (BSE) mliekom a akékoľvek riziko vyplývajúce z mlieka sa považuje za zanedbateľné. Vo svojej správe o situácii z 15. marca 2001 podporila *ad hoc* skupina pre TSE/BSE túto správu.
- (4) Na základe týchto stanovísk platí pre mlieko, mliečne výrobky a mledzivo odchýlenie od zákazu kŕmiť hospodárske zvieratá, ktoré sú držané, kŕmené a chované na

účel produkcie potravín, živočíšnymi bielkovinami, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktoré stanovuje predpisy na prevenciu, kontrolu a vyhubenie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií<sup>(2)</sup>.

- (5) Nariadenie (ES) č. 1774/2002 sa nevzťahuje na tekuté mlieko a mledzivo, ktoré sa predávajú alebo používajú na farme pôvodu. Uvedené nariadenie povoľuje aj používanie mlieka a mledziva ako hnojiva alebo prostriedku na zlepšovanie pôdy, ak sa príslušný orgán domnieva, že nepredstavujú riziko šírenia akejkoľvek vážnej prenosnej choroby, vzhľadom na skutočnosť, že hospodárske zvieratá mohli mať prístup k takejto pôde, a preto mohli byť vystavené tomuto riziku.
- (6) Podľa nariadenia (ES) č. 1774/2002 sa má materiál kategórie 3 používať v súlade s prísnymi podmienkami a kŕmenie hospodárskych zvierat týmto materiálom je povolené iba po jeho spracovaní v schválenom spracovateľskom závode kategórie 3.
- (7) Vedľajšie živočíšne produkty získané pri výrobe mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu a bývalé mliečne potraviny sa obvykle produkujú v závodoch, ktoré boli schválené v súlade so smernicou Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorá stanovuje zdravotné predpisy na výrobu a uvádzanie surového mlieka, teplom upraveného mlieka a mliečnych výrobkov na trh<sup>(3)</sup>. Hotové mliečne výrobky sa zvyčajne balia, a preto je možnosť následnej kontaminácie výrobku minimálna.
- (8) Komisia sa má snažiť požiadať o radu Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, pokiaľ ide o možnosť kŕmiť hospodárske zvieratá hotovým mliekom, mliečnymi produktmi a produktmi získanými z mlieka, ktoré patria do definície materiálu kategórie 3 v nariadení (ES) č. 1774/2002 („výrobky“), bez ich ďalšej úpravy a za požadovaných podmienok, aby sa minimalizovali riziká.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 668/2004 (Ú. v. EÚ L 112, 19.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1993/2004 (Ú. v. EÚ L 344, 20.11.2004, s. 12).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1).



- (9) Až do obdržania tejto rady a na základe súčasných vedeckých názorov a správu Vedeckého výboru pre zdravie a blaho zvierat, ktorá sa zaoberá stratégiou núdzového očkovania proti krívačke a slintačke v roku 1999, je vhodné dočasne stanoviť osobitné opatrenia na zber, prepravu, spracovanie a používanie výrobkov.
- (10) Je potrebné, aby v členských štátoch fungovali primerané kontrolné systémy na kontrolu plnenia tohto nariadenia a aby sa podnikli primerané kroky v prípade jeho neplnenia. Je tiež potrebné, aby pri rozhodovaní o počte registrovaných hospodárstiev, ktorým bude povolené používať príslušné výrobky, členské štáty vzali do úvahy svoje hodnotenie rizika v prípade najlepších a najhorších scenárov, ktoré bolo vykonané počas prípravy plánov nepredvídaných udalostí pokiaľ ide o epizootické choroby.
- (11) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Všeobecné povolenie udeľované členskými štátmi

Členské štáty povolia zber, prepravu, spracovanie a skladovanie mlieka, mliečnych výrobkov a výrobkov získaných z mlieka, ktoré patria do definície materiálu kategórie 3, ako je uvedené v článkoch 6 ods. 1 písm. e), 6 ods. 1 písm. f) a 6 ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1774/2002, ktoré neboli spracované v súlade s kapitolou V prílohy VII k uvedenému nariadeniu („výrobky“), za predpokladu, že tieto činnosti a výrobky spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení.

#### Článok 2

##### Používanie spracovaných výrobkov, srvátky a nespracovaných výrobkov ako krmiva

1. Spracované výrobky a srvátka, ktoré sú uvedené v prílohe I, sa môžu používať ako krmivo v súlade s požiadavkami stanovenými v uvedenej prílohe.
2. Nespracované výrobky a iné výrobky, ktoré sú uvedené v prílohe II, sa môžu používať ako krmivo v súlade s požiadavkami stanovenými v uvedenej prílohe.

#### Článok 3

##### Zber, preprava a skladovanie

1. Výrobky sa zhromažďujú, prepravujú a identifikujú v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1774/2002.

Prvý pododsek však neplatí pre prevádzkovateľov závodov na spracovanie mlieka, ktoré boli schválené v súlade s článkom 10 smernice 92/46/EHS, keď ide o zber a vrátenie výrobkov pochádzajúcich z ich závodov, ktoré boli predtým dodané ich zákazníkom.

2. Výrobky sa skladujú pri primeranej teplote, aby sa predišlo riziku ohrozenia zdravia ľudí a zvierat, buď:

a) v určenom sklade schválenom na tento účel v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 1774/2002; alebo

b) v určenom oddelenom skladovacom priestore v závode, ktorý bol schválený v súlade s článkom 10 smernice 92/46/EHS.

3. Vzorky konečných výrobkov odobraté počas skladovania alebo v čase vyberania zo skladu prinajmenšom spĺňajú mikrobiologické normy, ktoré sú stanovené v kapitole I (D) ods. 10 prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002.

#### Článok 4

##### Opatrenia týkajúce sa povolenia, registrácie a kontrol

1. Závody na spracovanie mlieka schválené v súlade s článkom 10 smernice 92/46/EHS a hospodárstva, ktoré sú oprávnené, ako je uvedené v prílohách k tomuto nariadeniu, zaregistruje na tento účel príslušný orgán.

2. Príslušný orgán prijme nevyhnutné opatrenia na kontrolu, či prevádzkovatelia registrovaných závodov a hospodárstiev spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení.

**Článok 5****Pozastavenie povolenia a registrácie v prípade nesplnenia požiadaviek**

Každé povolenie a registrácia, ktoré boli vydané príslušným orgánom v súlade s týmto nariadením, sa pozastaví, ak sa už neplnia požiadavky tohto nariadenia.

**Článok 6****Preskúmanie**

Komisia preskúma ustanovenia tohto nariadenia a upraví ich tak, aby to bolo vhodné na základe stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín.

**Článok 7****Nadobudnutie účinnosti**

Povolenie a registrácia sa môžu obnoviť iba v prípade, keď boli prijaté nápravné opatrenia, ktoré nariadil príslušný orgán.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. januára 2005

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

**ĎALŠIE POUŽITIE SPRACOVANÝCH VÝROBKOV A SRVÁTKY, AKO JE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 ods. 2 písm. i) NARIADENIA (ES) č. 1774/2002**

## KAPITOLA I

## A. Príslušné výrobky:

Výrobky vrátane čistiacej vody, ktorá bola v styku so surovým mliekom a/alebo mliekom pasterizovaným v súlade s kapitolou I, A, 4 písm. a) prílohy C k smernici 92/46/EHS, ktoré boli upravené aspoň jedným z týchto spôsobov ošetrovania:

- a) „ultravysoká teplota“ (UHT) v súlade s kapitolou I, A, 4 písm. b) prílohy C k smernici 92/46/EHS;
- b) sterilizácia, ktorou sa buď dosiahne hodnota  $F_c$  rovná alebo väčšia ako 3, alebo ktorá sa vykoná v súlade s kapitolou I, A, 4 písm. c) prílohy C k smernici 92/46/EHS pri teplote najmenej 115 °C po dobu 20 minút alebo obdobne;
- c) pasterizácia v súlade s kapitolou I, A, 4 písm. a) alebo iná sterilizácia, než sterilizácia uvedená v ods. b) tejto časti, v súlade s kapitolou I, A, 4 písm. c) prílohy C k smernici 92/46/EHS, po ktorej nasleduje:
  - i) proces sušenia v prípade sušeného mlieka alebo výrobkov zo sušeného mlieka; alebo
  - ii) proces, ktorým sa zníži pH a udrží sa aspoň jednu hodinu na úrovni pod 6, v prípade kyslomliečnych výrobkov.

## B. Použitie

Výrobky uvedené v časti A sa môžu používať ako krmivo v príslušnom členskom štáte a môžu sa používať v tých pohraničných oblastiach, v ktorých sa príslušné členské štáty v tomto zmysle vzájomne dohodli. Príslušný závod musí zabezpečiť vysledovanie týchto výrobkov.

## KAPITOLA II

## A. Príslušné výrobky:

1. Výrobky vrátane čistiacej vody, ktorá bola v styku s mliekom, ktoré bolo iba pasterizované v súlade s kapitolou I, A, 4 písm. a) prílohy C k smernici 92/46/EHS; a
2. Srvátka vyrobená z tepelne neošetrených mliečnych výrobkov, ktorá sa musí zozbierať aspoň 16 hodín po zrazení mlieka, a zaznamenané pH musí byť nižšie ako 6,0 pred jej odoslaním priamo do schválených hospodárstiev, ktoré chovajú zvieratá.

## B. Použitie

Výrobky a srvátka uvedené v časti A sa môžu použiť ako krmivo v príslušných členských štátoch za týchto podmienok:

- a) sú zaslané zo závodu, ktorý bol schválený v súlade s článkom 10 smernice 92/46/EHS, ktorý poskytuje záruku vysledovania uvedených výrobkov; a
- b) sú zaslané obmedzenému počtu schválených hospodárstiev chovajúcich zvieratá, ktorý bol stanovený na základe hodnotenia rizika pri najlepšom a najhoršom scenári, ktoré vykonali príslušné členské štáty počas prípravy plánov nepredvídaných udalostí pokiaľ ide o epizootické choroby, najmä krívačku a slintačku.

## PRÍLOHA II

## ĎALŠIE POUŽITIE NESPRACOVANÝCH VÝROBKOV A INÝCH VÝROBKOV

## A. Príslušné výrobky:

Surové výrobky vrátane čistiacej vody, ktorá bola v styku so surovým mliekom, a iné výrobky, pre ktoré sa nedá zabezpečiť ošetrovanie uvedené v kapitolách I a II prílohy I.

## B. Použitie

Výrobky uvedené v časti A sa môžu použiť ako krmivo v príslušných členských štátoch za týchto podmienok:

- a) sú odoslané zo závodu, ktorý bol schválený v súlade s článkom 10 smernice 92/46/EHS, poskytuje záruku vysledovania uvedených výrobkov; a
- b) sú odoslané obmedzenému počtu schválených hospodárstiev chovajúcich zvieratá, ktorý bol stanovený na základe hodnotenia rizika pri najlepšom a najhoršom scenári, ktoré vykonali príslušné členské štáty počas prípravy plánov nepredvídaných udalostí, pokiaľ ide o epizootické choroby, najmä krívačku a slintačku, a za predpokladu, že zvieratá prítomné na schválených hospodárstvach sa môžu premiestniť iba:
  - i) buď priamo na bitúnky, ktoré sa nachádzajú v tom istom členskom štáte; alebo
  - ii) na iné hospodárstvo v tom istom členskom štáte, v prípade ktorého príslušný orgán poskytuje garanciu, že zvieratá náchylné na krívačku a slintačku môžu opustiť hospodárstvo iba:
    - a) buď v súlade s bodom i) alebo
    - b) ak zvieratá boli odoslané na hospodárstvo, ktoré nekrmí výrobkami uvedenými v tejto prílohe, po skončení 21-dňovej doby zastavenia od uvedenia zvierat.

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 80/2005****z 19. januára 2005,****ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1517/77, ktorým sa stanovuje zoznam rôznych skupín odrôd  
chmeľu pestovaných v Spoločenstve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 12 ods. 8,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 1517/77<sup>(2)</sup> stanovuje skupiny odrôd chmeľu. Výška podpory na produkciu chmeľu sa líšila v závislosti od jednotlivých odrôd. Tento režim pomoci bol v súlade s článkom 12 nariadenia (EHS) č. 1696/71 nahradený pomocou na hektár, rovnakou pre všetky odrody.

- (2) Nariadenie (EHS) č. 1517/77 sa tak stalo bezpredmetné a je potrebné ho zrušiť.

- (3) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre chmeľ,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Týmto sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1517/77.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. januára 2005

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 175, 4.8.1971, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2320/2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 18).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 169, 7.7.1977, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1159/98 (Ú. v. ES L 160, 4.6.1998, s. 18).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 81/2005****z 19. januára 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3077/78 o rovnocennosti osvedčení sprevádzajúcich chmeľ dovážaný z nečlenských krajín s certifikátmi Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3077/78<sup>(2)</sup> stanovuje subjekty tretích krajín, ktoré sú oprávnené vydávať osvedčenia sprevádzajúce chmeľ a chmeľové produkty dovážané z týchto krajín, ktoré sú uznané za rovnocenné s certifikátom stanoveným v článku 2 nariadenia (EHS) č. 1696/71.
- (2) Po pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii už nemusia byť subjekty

týchto nových členských štátov uvedené v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 3077/78.

- (3) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (EHS) č. 3077/78.
- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre chmeľ,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 3077/78 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. januára 2005

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 175, 4.8.1971, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2320/2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 18).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 367, 28.12.1978, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 539/98 (Ú. v. ES L 70, 10.3.1998, s. 3).

## PRÍLOHA

## ORGÁNY OPRÁVNENÉ VYDÁVAŤ OSVEDČENIA PRE:

**Chmeľové šištičky****Kód KN: ex 1210****Chmeľové šištičky v prášku****Kód KN: ex 1210****Chmeľové šťavy a výťažky****Kód KN: 1302 13 00**

Krajina pôvodu	Oprávnené orgány	Adresa	Kód	Telefón	Fax
Austrália	Quarantine and Quality Assurance Branch Department of Primary Industry and Fisheries	GPO Box 192B Hobart TAS 7001	+61.02.	33-8011	34-6785
	Ovens Research Station Department of Agriculture	PO Box 235 Myrtleford, Victoria 3737	+61.57.	51-1311	51-1702
Bulharsko	Institute of Brewing and Hop Production	Gorubljanе Sofia 1738	+359.2.	75-4153	75-6194
Kanada	Plant Protection Division Animal and Plant Health Directorate Food Production and Inspection Branch Agriculture and Agri-food Canada	Floor 2, West Wing 59, Camelot Drive Napean, Ontario, Canada K1A OY9	+1.613	952-8000	991-5612
Čínska ľudová republika	China Tianjin Import & Export Commodity Inspection Bureau	33, Youyi Road Tianjin 300201	+86.22.	432-4143	832-0842
	China Xinjiang Import & Export Commodity Inspection Bureau	Fu 6, Beijing Nan Lu Wulumuqi 830011	+86.991.	484-2708	484-0050
	China Neimenggu Import & Export Commodity Inspection Bureau	Zhaowuda Road Huhehaote 010010	+86.471.	45-1156	45-1163
Nový Zéland	Ministry of Agriculture and Fisheries	PO Box 2526 Wellington	+64.4.	472-0367	474-424 472-9071
	Gawthorn Institute	Private Bag Nelson	+64.3.	548-2319	546-9464
Rumunsko	Cluj-Napoca University of Agricultural Sciences	Strada Manastur no. 3 Cluj-Napoca	+406.	419-8792	419-3792
	Bucharest Institute of Food Chemistry	Strada Garlei no. 1 Sector 1 Bucharest	+40.1.	230-5090	230-0311
Juhoslovanská zväzová republika (Srbsko a Čierna hora)	Institut za Ratarstvo I Povrtlarstvo/Zavod sa Hmelj	Yu-21470 Backi Petrovac	+381.21.	780-365	621-212
Južná Afrika	CSIR Food Science and Technology	PO Box 395 0001 Pretoria	+27.12	841-3172	841-3594
Švajčiarsko	Versuchsstation Schweizerischer Brauereien (VSB)	Engimattstrasse 11 8059 Zürich	+41.1.	201-4244	201-4249
Ukrajina	Productional-Technical Centre (PTZ) Ukrhmel	Hlebnaja 27 262028 Zhitomie	+7.0412	37-2111	36-7331

Krajina pôvodu	Oprávnené orgány	Adresa	Kód	Telefón	Fax
Spojené štáty americké	Washington Department of Agriculture State Chemical and Hop Lab	2017 South First Street Yakima, WA	+1.509.	575-2759	454-7699
	Idaho Department of Agriculture Hop Inspection Lab	2270 Old Penitentiary Road PO Box 790 Boise, ID 83701	+1.208	334-2623	334-2170
	Oregon Department of Agriculture Commodity Inspection Division	635 Capital Street NE Salem, OR 97310	+1.503.	986-4620	373-1479
	USDA, GIPSA, FGIS	1100 NW Front Avenue PO Box 3837 Portland, OR 97208	+1.503.	231-2056	231-6199
	USDA, GIPSA, FGIS Commodity Testing Laboratory	Building 306, Room 209 BARC-East Beltsville, MD 20705-2325	+1.301	504-9328	504-9200
Zimbabwe	Standards Association of Zimbabwe	Northern Close Northbridge Park PO Box 2259-Borrowdale Harare	+263.4.	88-2021/2	88-2020



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 82/2005****z 19. januára 2005****o vydávaní dovozných licencií pre cukor a zmesi cukru a kakaá s kumuláciou pôvodu AKT/ZKT alebo ES/ZKT**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 192/2002 z 31. januára 2002, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá na vydávanie dovozných licencií pre cukor a zmesi cukru a kakaá s kumuláciou pôvodu AKT/ZKT alebo ES/ZKT <sup>(2)</sup> a najmä na jeho článok 6 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 6 ods. 4 prílohy III rozhodnutia 2001/822/ES pripúšťa kumuláciu pôvodu AKT/ZKT/ES produktov uvedených v kapitole 17 a patriacich pod kódy KN 1806 10 30 a 1806 10 90 v ročnom objeme 28 000 ton cukru.

- (2) V súlade s nariadením (ES) č. 192/2002 boli orgánom členských štátov predložené žiadosti o udelenie dovozných licencií na celkové množstvo 112 000 ton, ktoré presahuje množstvo stanovené rozhodnutím 2001/822/ES.

- (3) Komisia tak musí stanoviť redukčný koeficient pre vydávanie dovozných licencií a pozastaviť príjem nových žiadostí o licencie na rok 2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Dovozné licencie sa na základe žiadostí predložených do 7. januára 2005 v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 192/2002 vydajú vo výške 25 % z požadovaného množstva.

*Článok 2*

Príjem nových žiadostí na rok 2005 sa pozastavuje.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. januára 2005

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 96/2004 (Ú. v. ES L 15, 22.1.2004, s. 3).

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 24. septembra 2004,

ktorým sa vymenúva jeden britský člen Hospodárskeho a sociálneho výboru

(2005/30/ES, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 259,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 167,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/758/ES, Euratom zo 17. septembra 2002, ktorým sa menujú členovia Hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2002 do 20. septembra 2006 <sup>(1)</sup>,

keďže sa v dôsledku odstúpenia Davida FEICKERTA, ktoré bolo oznámené Rade 22. júla 2003, uvoľnilo jedno miesto člena uvedeného výboru,

so zreteľom na kandidatúru predloženú britskou vládou,

po získaní stanoviska Komisie Európskej únie,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

Peter COLDRICK je vymenovaný za člena Hospodárskeho a sociálneho výboru ako náhrada za Davida FEICKERTA na zvyšný čas jeho funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2006.

V Bruseli 24. septembra 2004

z Radu

predseda

L. J. BRINKHORST

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 253, 21.9.2002, s. 9.

**ROZHODNUTIE RADY****z 24. septembra 2004,****ktorým sa menuje jeden holandský člen a jeden holandský náhradník Výboru regiónov**

(2005/31/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh holandskej vlády,

keďže:

- (1) Rada prijala 22. januára 2002 rozhodnutie 2002/60/ES<sup>(1)</sup>, ktorým sa menujú členovia a náhradníci Výboru regiónov.
- (2) v dôsledku odstúpenia Wima VAN GELDERA sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov a v dôsledku odstúpenia Onno HOESA sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka Výboru regiónov, ktoré boli Rade oznámené 6. septembra 2004,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

Za členov Výboru regiónov sú vymenovaní

a) za člena:

Onno HOES

Gedeputeerde van de provincie Noord-Brabant,

ako náhrada za Wima VAN GELDERA;

b) za náhradníka:

Wim VAN GELDER

Commissaris van de Koningin in de provincie Zeeland,

ako náhrada za Onno HOESA

na zvyšný čas funkčných období, ktoré trvajú do 25. januára 2006.

V Bruseli 24. septembra 2004

*Za Radu**predseda*

L. J. BRINKHORST

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 38.

**ROZHODNUTIE RADY**  
**z 24. septembra 2004,**  
**ktorým sa menuje jeden nemecký člen Výboru regiónov**  
(2005/32/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh nemeckej vlády,

keďže:

- (1) Rada prijala 22. januára 2002 Rozhodnutie 2002/60/ES, ktorým sa menujú členovia a náhradníci Výboru regiónov<sup>(1)</sup>.
- (2) V dôsledku odstúpenia Hansa KAISERA, ktoré bolo Rade oznámené 6. septembra 2004, sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

Gerold WUCHERPFENNIG, Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten und Chef der Thüringer Staatskanzlei je vymenovaný za člena Výboru regiónov ako náhrada za Hansa KAISERA na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2006.

V Bruseli 24. septembra 2004

*Za Radu*

*predseda*

L. J. BRINKHORST

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 38.

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. januára 2005,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/556/ES, pokiaľ ide o zaradenie prevádzkarní z Indie do predbežných zoznamov prevádzkarní tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať želatínu určenú na ľudskú spotrebu**

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 4543)

(Text s významom pre EHP)

(2005/33/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 95/408/ES z 22. júna 1995 o podmienkach pre vypracovanie, na dočasné obdobie, predbežných zoznamov podnikov tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať niektoré výrobky živočíšneho pôvodu, rybie produkty alebo živé lastúrniky<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 4,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie 2001/556/ES z 11. júla 2001 zriaďujúce predbežné zoznamy prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povolia dovozy želatíny určenej na ľudskú spotrebu<sup>(2)</sup>, stanovuje predbežné zoznamy prevádzkarní z tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať želatínu určenú na ľudskú spotrebu.
- (2) India poskytla zoznam prevádzkarní vyrábajúcich želatínu určenú na ľudskú spotrebu, pri ktorých zodpovedné orgány potvrdzujú, že tieto prevádzkarne spĺňajú pravidlá Spoločenstva.
- (3) Preto by tieto prevádzkarne mali byť zaradené do zoznamov uvedených v rozhodnutí 2001/556/ES.
- (4) Keďže kontroly priamo na mieste v príslušných prevádzkarniach zatiaľ neboli vykonané, dovoz z nich by nemal podliehať obmedzeným fyzickým kontrolám podľa smer-

nice Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín<sup>(3)</sup>.

- (5) Rozhodnutie 2001/556/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2001/556/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 23. januára 2005.

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 14. januára 2005

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 17. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/41/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 33).

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 200, 25.7.2001, s. 23. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 381).

(<sup>3</sup>) Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

## PRÍLOHA

Do prílohy sa v abecednom poradí ISO kódu vkladá tento text:

**„País: India/Země: Indie/Land: Indien/Land: Indien/Riik: India/Χώρα: Ινδία/Country: India/Pays: Inde/Paese: India/Valsts: Indija/Šalis: Indija/Ország: India/Pajjiz: Indja/Land: Indië/Państwo: Indie/País: Índia/Krajina: India/Država: Indija/Maa: Intia/Land: Indien**

1	2	3	4
CAPEXIL/WR/PLANT REGN./ O&G/2001-2002/01	Narmada Gelatines Ltd	Jabalpur	Madhya Pradesh
CAPEXIL/SR/PLANT REGN./ O&G/2002-2003/01	Kerala Chemicals & Proteins Ltd, Gelatine Division	Kochi	Kerala
CAPEXIL/WR/PLANT REGN./ O&G/2002-2003/02	Sterling Gelatine	Village Karakhadi	Gujarat
CAPEXIL/WR/PLANT REGN./ O&G/2002-2003/03	Raymon Patel Gelatine Pvt. Ltd	Vasad	Gujarat“

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. januára 2005,

ktorým sa stanovujú zosúladené normy na skúšanie určitých rezíduí vo výrobkoch živočíšneho pôvodu dovezených z tretích krajín

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 4992)

(Text s významom pre EHP)

(2005/34/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 4 ods. 5 a článok 17 ods. 7,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných na účely zabezpečenia overenia dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá, a najmä na článok 11 ods. 4 a článok 63 ods. 1 písm. e) tohto nariadenia,

keďže:

- (1) Smernica 97/78/ES vyžaduje, aby všetky zásielky dovezené z tretích krajín prešli veterinárnymi kontrolami. Tieto kontroly môžu zahŕňať analytické skúšky rezíduí farmakologicky účinných látok, aby sa preskúmalo, či zásielky spĺňajú požiadavky právnych predpisov Spoločenstva.
- (2) Maximálne limity rezíduí (MRL), ktoré sa majú uplatniť v kontrole potravín podľa smernice Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/ES<sup>(2)</sup>, boli zriadené pre farmakologicky účinné látky nariadením Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu. MRL sa môžu uplatniť na dovezené zásielky<sup>(3)</sup>.

- (3) Nariadenie (ES) č. 2377/90 neustanovuje MRL pre všetky látky a zvlášť nie pre tie látky, ktorých použitie je zakázané alebo nie je povolené v Spoločenstve. Pri dovoze takýchto látok môže byť prítomnosť akéhokoľvek rezídua dôvodom na odmietnutie alebo zničenie príslušnej zásielky.
- (4) Je vhodné, aby Spoločenstvo zaviedlo zosúladený prístup ku kontrole dovezených zásielok v súvislosti s rezíduami látok, ktoré sú v Spoločenstve zakázané, alebo nie sú povolené.
- (5) Minimálne požadované limity výkonu (MRPL) stanovené podľa rozhodnutia Komisie 2002/657/ES z 12. augusta 2002, ktorým sa vykonáva smernica Rady 96/23/ES, týkajúca sa vykonania analytických metód a interpretácie výsledkov<sup>(4)</sup>, boli prijaté ako norma výkonu, ktorá zabezpečuje účinnú kontrolu právnych predpisov Spoločenstva pri skúšaní úradných vzoriek na zistenie prítomnosti určitých zakázaných alebo nepovolených látok; MRPL zodpovedajú priemernému limitu a pri jeho prekročení možno zistenie látky alebo jej rezíduí interpretovať ako metodologicky významné.
- (6) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín<sup>(5)</sup>, spolu s *Pracovnými zásadami rizikovej analýzy*<sup>(6)</sup> v Potravinovom kódexe vyžaduje, aby bol potravinový zákon založený na faktoroch, ktoré s analyzovanou záležitosťou priamo súvisia, ako je uskutočniteľnosť kontrol.
- (7) Ojedinelé zistenie rezíduí látky s hodnotou nižšou než MRPL stanovené rozhodnutím 2002/657/ES sa preto nebude považovať za dôvod na vážne znepokojenie, ale bude sa monitorovať členskými štátmi a tam, kde MRPL existujú, budú sa využívať ako referenčný bod pri postupe na zabezpečenie zosúladeného uskutočňovania smernice 97/78/ES.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 24, 30.1.1997, s. 9 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 221, 17.8.2002, s. 8.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> K dispozícii na [ftp://ftp.fao.org/codex/alnorm03/Al03\\_33e.pdf](ftp://ftp.fao.org/codex/alnorm03/Al03_33e.pdf)

- (8) V prípade, že výsledky analytických skúšok dokážu prítomnosť rezíduí v látke, pre ktorú boli stanovené MRPL v súlade s rozhodnutím 2002/657/ES, až do uplatnenia nariadenia (ES) č. 882/2004 1. januára 2006 je vhodné vysvetľovať potrebu podnikat' náležité kroky vzhľadom na vážnosť ohrozenia, ktoré táto zásielka môže predstavovať pre ľudské zdravie, a v súlade s ustanoveniami stanovenými v smerniciach 96/23/ES a 97/78/ES a v nariadení (ES) č. 178/2002.
- (9) Členské štáty by predovšetkým mali monitorovať dovozovú situáciu a tak zaisťovať akékoľvek dôkazy o opätovnom výskyte problému, keďže takéto zistenie by mohlo poukazovať na zaužívaný model nesprávneho použitia určitej látky alebo ignorovanie záruk stanovených tretími krajinami, ktoré sa týkajú výroby potravín určených na vývoz do Spoločenstva. Členské štáty by Komisii mali oznámiť prípady opätovného výskytu takýchto problémov.
- (10) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### Rozsah pôsobnosti rozhodnutia

1. Toto rozhodnutie stanovuje referenčné body pre postup v súvislosti s rezíduami látok, pre ktoré boli zavedené MRPL v súlade s rozhodnutím 2002/657/ES, v prípade, že analytické skúšky vykonané podľa smernice 97/78/ES pri dovezených zásielkach výrobkov živočíšneho pôvodu potvrdzujú prítomnosť týchto rezíduí, a ďalej stanovuje kroky, ktoré treba urobiť po tomto potvrdení.
2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje pri bežnom vykonávaní analytických skúšok na základe posilnených kontrolných procedúr alebo na základe bezpečnostného opatrenia pri zásielkach výrobkov živočíšneho pôvodu dovezených z tretích krajín.

#### Článok 2

##### Referenčné body pre postup

Na účely kontroly rezíduí určitých látok, ktorých použitie je v Spoločenstve zakázané alebo nie je povolené, minimálne požadované limity výkonu (MRPL) stanovené v prílohe II rozhodnutia 2002/657/ES sa použijú ako referenčné body na postup bez ohľadu na skúšanú látku.

#### Článok 3

##### Postup v prípade potvrdenej prítomnosti zakázanej alebo nepovolenej látky

1. Ak sú výsledky analytických skúšok rovnaké alebo vyššie než MRPL stanovené rozhodnutím 2002/657/ES, príslušná zásielka sa bude považovať za nevyhovujúcu právnym predpisom Spoločenstva.
2. Až do uplatnenia článkov 19 až 22 nariadenia (ES) č. 882/2004 od 1. januára 2006 budú príslušné orgány členských štátov úradne zadržiavať nevyhovujúce zásielky z tretích krajín, a po vypočítaní prevádzkovateľov obchodu s potravinami zodpovedných za túto zásielku podniknú tieto opatrenia:
  - a) nariadenia, aby boli takéto zásielky zničené alebo opätovne odoslané mimo Spoločenstva v súlade s odsekom 3;
  - b) v prípade, že sa zásielky už dostali na trh, stiahnu ich ešte pred uplatnením niektorého z vyššie stanovených opatrení.
3. Príslušné orgány povoľujú opätovné odoslanie zásielky, iba ak:
  - a) bolo miesto určenia odsúhlasené s prevádzkovateľom obchodu s krmivami alebo potravinami, ktorý je zodpovedný za zásielku; a
  - b) prevádzkovateľ obchodu s potravinami najprv informoval príslušný orgán tretej krajiny pôvodu alebo tretej krajiny určenia, ak ide o iné krajiny, o dôvodoch a okolnostiach, ktoré bránia umiestniť príslušné zásielky na trh v rámci Spoločenstva; a
  - c) v prípade, že tretia krajina určenia nie je treťou krajinou pôvodu, príslušný orgán tretej krajiny určenia informoval príslušný orgán o jej pripravenosti prijať zásielky.
4. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá členských štátov, týkajúce sa preverenia administratívnych rozhodnutí, sa opätovné odoslanie uskutoční najneskôr do 60 dní po dátume, keď príslušný orgán rozhodol o mieste určenia zásielky, pokiaľ sa nepodnikli právne kroky. Ak sa po uplynutí 60-dňového obdobia neuskutoční opätovné odoslanie, zásielka sa zničí, pokiaľ príslušný orgán nie je presvedčený o odôvodnenosti odkladu.



5. Ak sú výsledky analytických skúšok výrobkov nižšie než MRPL stanovené v rozhodnutí 2002/657/ES, vstup produktov do potravinového reťazca nebude zakázaný. Príslušný orgán si ponechá záznam o zisteniach pre prípad opätovného výskytu. Keď sa pri výsledkoch analytických skúšok výrobkov rovnakého pôvodu prejaví rovnaký model naznačujúci potenciálny problém v súvislosti s jednou alebo viacerými zakázanými alebo nepovolenými látkami, vrátane napríklad zaznamenania štyroch alebo viacerých potvrdených výsledkov, ktoré sú nižšie než referenčné body postupu pre rovnakú látku pri dovoze s konkrétnym pôvodom v období šiestich mesiacov, príslušný orgán o tom informuje Komisiu a ostatné členské štáty v Stálom výbore pre potravinový reťazec a zdravie zvierat. Komisia o tomto probléme upovedomí príslušný orgán krajiny alebo krajín pôvodu a navrhne vhodné opatrenia.

6. Prevádzkovateľ obchodu s krmivami alebo potravinami, ktorý je zodpovedný za zásielku alebo jeho zástupca, je zodpo-

vedný za náklady, ktoré vznikli príslušným orgánom za činnosti uvedené v odseku 1 až 4 tohto článku.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť od 19. februára 2005.

#### Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 11. januára 2005

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie